

# OWNER'S MANUAL HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ UPUTE ZA UPORABU UPUTSTVO ZA RUKOVANJE

V-K581 H\*\*

New type cyclone vacuum cleaner

Új típusú ciklonos porszívó

Нов „циклонен“ тип прахосмукачка

Novi tip Cyclone usisavača.

Novi tip Ciklon usisivača

Please read all of the information on page 3 carefully. This information contains important instructions for the safe use and the maintenance of the appliance.

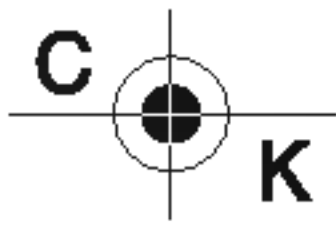
Kérjük, figyelmesen olvassa el a 3. oldalt. Fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos használatával és karbantartásával kapcsolatban.

Моля внимателно прочетете информацията на стр. 3. Тази информация съдържа важни указания за безопасност при използване и поддръжка на уреда.

Molimo pažljivo pročitajte sve informacije na strani 3. Ove informacije sadrže važne upute za sigurnu upotrebu i održavanje uređaja.

Molimo vas da pažljivo pročitate sve informacije na strani 3. Ove informacije sadrže važne instrukcije za bezbedno korišćenje i održavanje uređaja.





## Table of contents

### Tartalom

### Съдържание

### Sadržaj

### Sadržaj

<b>Information for Your Safety</b> .....	3
<b>Biztonsági információ</b> <b>Информация за вашата безопасност</b> <b>Sigurnosne informacije</b> <b>Informacije za bezbedno rukovanje</b>	
<b>How to Use</b> .....	4
<b>A készülék használata</b> <b>Начин на използване</b> <b>Uporaba</b> <b>Uputstvo za upotrebu</b>	
Assembling Cleaner .....	4
A készülék összeszerelése Сглобяване на прахосмукачката Sklopanje usisavača Sklopanje usisivača	
Using the Accessory nozzles and the Carpet and floor nozzle .....	6
A kiegészítő szívófejek és a szőnyeg-/padló tisztító használata Използване на допълнителните накрайници и на накрайника за мокет/килим и под Upotreba dodatnih nastavaka i nastavka za tepih i pod Korišćenje dodatnih nastavaka za usisivač i papuče za tvrde i meke podne obloge	
Using the Elbow pipe .....	8
A könyökcső használata Използване на шарнирната тръба Upotrebna pregibne cijevi Korišćenje zglobne cevi	
Cleaning the carpet master .....	9
A 'Carpet Master' tisztítása Почистване на "Carpet Master" Čišćenje nastavka za usisavanje tepiha Čišćenje dodatka za tepihe	
Emptying the Dust Tank .....	10
Portartály ürítése Изпразване на колектора за прах Pražnjenje spremnika za prašinu Pražnjenje rezervoara za prašinu	
Vacuum Cleaner Operation .....	11
A készülék működése Работа с прахосмукачката Rad sa usisavačem Operacije usisivača	
① How to Plug in and Use .....	11
① Csatlakoztatás a hálózati áramforrásba és használat ① Включване в мрежата и използване ① Uključivanje i korišćenje ① Prikličenje i korišćenje usisivača	
② Adjusting the Suction power .....	11
② Szívásereősség beállítása ② Регулиране на силата на засмукване ② Podešavanje snage usisavanja ② Podešavanje usisne snage	
③ Park-System .....	11
③ Parkoló funkció ③ Система за паркиране ③ Sustav parkiranja ③ Sistem za parkiranje	
④ Storage .....	11
④ Tárolás ④ Съхранение ④ Spremanje ④ Čuvanje usisivača	
Cleaning the Dust Tank .....	12
A portartály tisztítása Почистване на колектора за прах Čišćenje spremnika za prašinu Čišćenje rezervoara za prašinu	
Cleaning the Exhaust Filter .....	13
A levegőkifúvó-szűrő tisztítása Почистване на изходния филтър Čišćenje ispušnog filtra Čišćenje izduvnog filtera	
<b>What to do if your Vacuum Cleaner does not work</b> .....	14
<b>Mi a teendő ha a készülék nem működik</b> <b>Как да постъпите, ако прахосмукачката ви не работи</b> <b>Što učiniti u slučaju kvara na usisavaču</b> <b>Šta da uradite ako vaš usisivač ne radi</b>	
<b>What to do when suction performance decreases</b> .....	14
<b>Mi a teendő ha a szívóerő lecsökken</b> <b>Как да постъпите, ако ефективността на засмукване намалее</b> <b>Što učiniti u slučaju smanjene snage usisavanja</b> <b>Šta da uradite ako je svojstvo usisavanja smanjeno</b>	



# Information for Your Safety

## Biztonsági információ

## Информация за вашата безопасност

## Sigurnosne informacije

## Informacije za bezbedno rukovanje

Please read all the following information, which contains important instructions for the safety, the use and the maintenance of the appliance. This appliance complies with the following EC Directives: -73/23/EEC, 93/68/EEC-Low Voltage Directive-89/336EEC -EMC Directive.

- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- If the appliance is supplied from a cord extension set or an electrical portable outlet device, the cord extension set on electrical portable outlet device must be positioned so that it is not subject to a splash or ingress of moisture.
- Do not use the vacuum as a toy, injury could result.
- Do not continue to vacuum if any defect appears, missing or damaged. In these cases, contact an approved LG Electronics Service Agent.
- Only use parts produced or recommended by LG doing otherwise could invalidate your guarantee.
- Do not use the vacuum cleaner if the power cord is damaged or faulty.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Always turn the vacuum cleaner off before:
  - Emptying the dust tank.
  - Cleaning or changing the filter.
- Do not leave vacuum cleaner with the plug connected to a mains outlet-unplug when not in use.
- Do not put any part of the body, clothes or any object (e.g. stick) into the opening or moving parts of the cleaner.
- Do not vacuum hot ash, embers etc. or sharp objects.
- Do not vacuum water or other liquids.
- Do not immerse the whole cleaner in water.
- When you vacuum with an attachment appliance that has a rotating brush roller:
  - Do not reach into the running brush roller.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. • Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Young Children should be supervised to ensure that they do not play with appliance.
- Repairs, when necessary, must be performed at an approved LG Electronics Service Agent.
- Do not use without the dust tank or air filter.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an approved LG Electronics Service Agent to avoid a hazard.
- Do not pull on the supply cord, run over it, pull it around sharp edges or near/over hot surfaces.
- Do not use outdoors.
- Do not vacuum flammable or explosive substances(liquids or gases).
- Do not handle the cleaner or plug with wet hands.
- Do not use vacuum cleaner without repaired if it was under water.
- Romoving from the mains outlet.
- Do not use the vacuum with any of the openings blocked with any object that may restrict the airflow.

**Thermal protector:** This vacuum cleaner has a special thermostat that protects the cleaner in case of motor overheating. If the cleaner suddenly shuts off, turn off the switch and unplug the cleaner. Check the cleaner for a possible source of overheating such as a full dust tank, a blocked hose or clogged filter. If these conditions are found, fix them and wait at least 30 minutes before attempting to use the cleaner. After the 30 minutes period, plug the cleaner back in and turn on the switch. If the cleaner still does not run, contact a qualified electrician.

Kérjük, hogy gondosan olvassa el a készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó alábbi információkat.

- Ez a készülék az alábbi Európai Uniói Irányelveknek felel meg: 73/23/EEC, 93/68/EEC-Alacsony Feszültségű Irányelv, 89/336EEC-EMC.
- A készüléket gyermek vagy mozgáskorlátozott személy kizárólag felügyelet mellett használhatja.
- Ha a készüléket hosszabbtőről vagy hordozható áramtovábbító készülékről üzemelteti, minden esetben úgy helyezze el a hosszabbítót vagy áramtovábbítót, hogy azt ne érhesse fröccsenő víz vagy nedvesség.
- Ne engedje, hogy a készüléket játékszerként használják, mert sérülést okozhat.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól.
- A fenti esetekben azonnal lépjen kapcsolatba az LG Electronics márkaszerviz-hálózatával.
- A készülékbe kizárólag az LG által gyártott vagy ajánlott alkatrész szerelhető be, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Ne használja a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól.
- A csatlakozódugót soha ne a csatlakozózsínőrnél fogva húzza ki.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt:
  - kiüriti a portartályt;
  - tisztítja vagy cseréli a szűrőt;
  - kihúzza a hálózati csatlakozódugót.
- Ha nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól.
- Ügyeljen arra, hogy testrészei, ruházata vagy bármilyen egyéb tárgy (pl. bot) ne kerüljön a készülék szívónyílásába vagy mozgó alkatrészének közelébe.
- Ne használja a készüléket forró hamu, parázs, stb. továbbá éles tárgyak felszívására.
- Ne használja a porszívót víz vagy egyéb folyadék felszívására.
- Ne merítse a készüléket víz alá.
- A forgókéfék kiegészítő fej használatakor soha ne nyúljon a forgókéfék közé.
- A készüléket gyermek vagy mozgáskorlátozott személy kizárólag felügyelet mellett használhatja. • A készüléket gyermek kizárólag felügyelet mellett működtetheti, nehogy játékszerek használja azt.
- Gondoskodjon arról, hogy a készüléket kisgyermek ne használják játékszerként.
- Ne használja a készüléket, ha bármilyen meghibásodást, hiányosságot vagy külső sérülést tapasztal.
- A készülék javítását kizárólag az LG Electronics hivatalos szervizhálózatának képviselője végezheti.
- Ne használja a készüléket a portartály és a légszűrő nélkül.
- A kockázatok elkerülése érdekében sérült csatlakozózsínőrt kizárólag az LG Electronics hivatalos márkaszervizének képviselője cserélheti ki.
- A csatlakozózsínőrt ne rángassa, ne lépjen rá, ne húzza át éles vagy forró felületeken.
- Ne használja a készüléket a levegő szabad áramlását bármilyen tárgy akadályozza.
- A készülék kizárólag zárt térben használható.
- Ne használja a készüléket gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok felszívására (folyadékok vagy gázok).
- Ne nyúljon a készülékhez nedves kézzel.
- Ha a készülék víz alá került, ne használja azt, amíg meg nem javítják.

**Hővédelem:** A készülékben egy speciális termosztát van, amely a motor túlmelegedése esetén megvédi a készüléket. Ha a készülék váratlanul leáll, állítsa a kapcsolót 'Kl' (OFF) állásba, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Próbálja meg kideríteni a túlmelegedés okát, pl. megtelt a portartály, eldugult a gégecső vagy eltömődött a szűrő. Ha a fentiek valamelyikét tapasztalja, hárítsa el a hibát, és várjon legalább 30 percet, mielőtt újra használni kezdené a készüléket. Miután a 30 perc letelt, csatlakoztassa újra a készüléket az elektromos hálózatba, és kapcsolja be. Ha ekkor sem működik a készülék, kérje szakember segítségét.

Моля прочетете следната информация, която съдържа важни указания за безопасност при използване и поддръжка на уреда.

- Този уред отговаря на следните директиви на ЕС: 73/23/EEC, 93/68/EEC - Директива за ниско напрежение, 89/336EEC - Директива за електромагнитна съвместимост.
- Уредът не е предназначен за използване без надзор от малки деца или инвалиди.
- Ако уредът се захванва от удължител или разклонител, той трябва да бъде разположен така, че да не бъде подложен на мокрене или проникване на влага.
- Не използвайте прахосмукачката като играчка, това може да доведе до нараняване.
- В тези случаи се свържете с официален сервизен представител на LG Electronics.
- Използвайте само части, произведени или препоръчани от LG, в противен случай ще изгубите своята гаранция.
- Не използвайте прахосмукачката, ако захванващият кабел е повреден или дефектен.
- Не изключвайте щепсела, като дърпате кабела.
- Винаги изключвайте прахосмукачката преди:
  - Изпразване на колектора за прах.
  - Почистване или смяна на филтъра.
  - Изваждане на щепсела от контакта.
- Не оставяйте включен в контакта щепсела на прахосмукачката, когато не я използвате.
- Не поставяйте която и да е част от тялото или дрехите си или каквито и да било предмети (напр. пръчка) в отворите или подвижните части на прахосмукачката.
- Не засмуквайте гореща пепел, жарава и т.н. или остри предмети.
- Не засмуквайте вода или други течности.
- Не потапяйте цялата прахосмукачка във вода.
- Когато почиствате с прикрепено устройство, което има въртящ се валък от четки:
  - Не пипайте въртящия се валък от четки.
- Уредът не е предназначен за използване без надзор от малки деца или инвалиди. • Малки деца не трябва да си играят с уреда.
- Малки деца не трябва да си играят с уреда.
- Не продължавайте да работите с прахосмукачката, ако възникне някаква повреда, дефект или липса на част.
- При необходимост от поправка тя трябва да се извърши от официален сервизен представител на LG Electronics.
- Не използвайте уреда без колектора за прах или въздушния филтър.
- Ако захванващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от официален сервизен представител на LG Electronics, за да бъде избегнат всякакъв риск.
- Не дърпайте захванващия кабел, не стъпвайте върху него, не го прекарвайте над остри ръбове или близо/ над горещи повърхности.
- Не използвайте прахосмукачката, ако нийкой от отворите ѝ е блокиран от някакъв предмет, който възпрепятства въздушния поток.
- Не засмуквайте запалими или експлозивни вещества (течни или газообразни).
- Не хващайте прахосмукачката или щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте прахосмукачката, без да е ремонтирана, ако е била под вода.

**Термична защита:** Тази прахосмукачка има специален термостат, който предпазва прахосмукачката в случай че моторът прегрее. Ако прахосмукачката спре да работи изведнъж, изключете я от бутона и от контакта. Проверете прахосмукачката за евентуален източник на прегряване, като пылен колектор за прах, задръстен маркуч или филтър. Ако откриете такъв проблем, отстранете го и изчакайте поне 30 минути, преди да се опитате да използвате прахосмукачката отново. След 30 минути включете щепсела в контакта и включете уреда от бутона. Ако прахосмукачката все още не работи, обърнете се към квалифициран електротехник.

Molimo Vas, pročitajte sve slijedeće upute, važne za sigurno korištenje i održavanje naprave.

- Uredaj je proizveden u skladu sa slijedećim EZ direktivama: -73/23/EEC, 93/68/EEC-niskonaponska direktiva-89/336EEC -EMC direktiva.
- Djeca ili nemoćne osobe ne smiju koristiti ovaj uređaj bez nadzora.
- Ukoliko je uređaj povezan na naponsku mrežu putem produžnog kabela ili prenosivog izvora električne energije, isti mora biti smješten tako da se spriječi prodor vlage.
- Ne igrajte se s usisavačem, jer su moguće ozljede.
- U tom slučaju se obratite ovlaštenom servisu tvrtke LG Electronics.
- Koristite samo zamjenske dijelove proizvedene ili preporučene od LG-a, budući da u protivnom gubite jamstvo na uređaj.
- Ne upotrebljavajte usisavač ukoliko je električni kabel oštećen ili neispravan.
- Ne isključujte uređaj izravnim izvlačenjem kabela.
- Uvijek isključite usisavač prije:
  - Pražnjenja spremnika.
  - Čišćenja ili mijenjanja filtra.
  - Uklanjanja kabela iz naponske mreže.
- Ne ostavljajte usisavač uključen u naponsku mrežu kad ga ne koristite - uvijek ga isključite nakon uporabe.
- Ne stavljajte dijelove tijela, odjeće, niti bilo kakav predmet (primjerice, štapić) u otvorene ili pokretne dijelove usisavača.
- Ne usisavajte gorući pepeo, žeravicu ili oštre predmete.
- Ne usisavajte vodu ili druge tekućine.
- Ne potapajte cijeli usisavač u vodu.
- Kada pri usisavanju koristite dodatak s četkicom:
  - ne dodirujte četkicu rukom.
- Djeca ili nemoćne osobe ne smiju koristiti ovaj uređaj bez nadzora. • Uredaj držite podalje od djece, kako bi ih spriječili da se njime igraju.
- Uredaj držite podalje od djece, kako bi ih spriječili da se njime igraju.
- Ukoliko dođe do kvara na usisivaču, te ukoliko dođe do kvara ili nestanka nekog od njegovih dijelova, prekinite s usisavanjem.
- Sve nužne popravke mora izvršiti ovlašten servis LG Electronics.
- Ne upotrebljavajte usisavač bez spremnika za prašinu ili zračnog filtra.
- Ukoliko je električni kabel oštećen, nužno ga je zamijeniti u ovlaštenom LG servisu, kako bi se spriječila opasnost.
- Ne povlačite električni kabel, ne stavljajte ga u blizinu oštih rubnih površina, niti pored ili iznad zagrijanih površina.
- Prije korištenja usisivača, vodite računa da ne postoje prepreke protoku zraka na niti jednom od njegovih otvorenih dijelova.
- Popravke, kada je to neophodno, može vršiti jedino ovlašteni servis LG Electronics-a.
- Ne usisavajte zapaljive ili eksplozivne tvari (tekućine ili plinove).
- Ne dodirujte usisavač ili naponski kabel vlažnim rukama.
- Ukoliko je usisavač bio pod vodom, ne upotrebljavajte ga bez prethodnog popravka.

**Zaštita od pregrijavanja:** Ovaj usisavač ima poseban termostat koji ga štiti od pregrijavanja motora. Ukoliko usisavač iznenada prestane raditi, isključite prekidač i usisavač iz naponskog izvora.

Ispitajte moguće uzroke pregrijavanja motora, poput punog spremnika za prašinu, blokiranog crijeva ili začepljenog filtra. Ako pronadete mogući uzrok problema, popravite ga i pričekajte 30 minuta prije nego što ponovno uključite usisavač. Nakon perioda od 30 minuta uključite usisavač u naponski izvor i uključite prekidač. Ukoliko usisavač niti tada ne radi, obratite se kvalificiranom električaru.

Molimo vas da pažljivo pročitate sledeće informacije koje sadrže važne instrukcije za bezbednost, rukovanje i održavanje uređaja.

- Ovaj uređaj podleže sledećim EC direktivama: -73/23/EEC, 93/68/EEC direktivi niskog napona-89/336EEC LEMC direktivi.
- Usisivač nije namenjen da njime rukuju deca ili nemoćne osobe bez nadzora.
- Ako je uz uređaj priložen i produžni kabl ili neki prenosivi električni priključak, onda on mora biti tako postavljen da se izbegne bilo kakvo prskanje tečnosti ili pojava vlage.
- Nemojte koristiti usisivač kao igračku, jer se na taj način možete povrediti.
- U takvim slučajevima, kontaktirajte nekog ovlašćenog serviser a iz LG Electronics.
- Koristite rezervne delove koji su isključivo proizvedeni ili preporučeni od strane kompanije LG, u suprotnom ćete učiniti nevažnim vaš garantni list.
- Nemojte koristiti usisivač ako je kabl oštećen ili u kvaru.
- Nemojte vaditi utikač iz utičnice vučenjem kabela.
- Uvek isključite usisivač pre:
  - Pražnjenja posude za prašinu.
  - Čišćenja ili zamene filtra.
  - Isključivanja iz utičnice.
- Nemojte ostavljati usisivač sa utikačem u utičnici u slučajevima kada se ne koristi.
- Ne stavljajte bilo koji deo tela, odeće ili bilo koje predmete (kao napr. stik) u otvore ili pokretne delove usisivača.
- Nemojte usisavati vruć pepeo, žar itd., kao ni oštre predmete.
- Nemojte usisavati vodu ili neke druge tečnosti.
- Nemojte zaronjivati uređaj u vodu.
- Kada usisavate sa dodatkom koji ima valjak za rotirajuću četku:
  - Nemojte dirati valjak rotirajuće četke.
- Usisivač nije namenjen da njime rukuju deca ili nemoćne osobe bez nadzora. • Mala deca treba da budu pod nadzorom da se ne bi igrala usisivačem.
- Deca treba da budu pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.
- Nemojte koristiti usisivač ako se pojavi neki kvar, nedostatak ili oštećenje.
- Popravke, kada je to neophodno, može vršiti jedino ovlašćeni serviser LG Electronics-a.
- Nemojte nikako da koristite usisivač bez posude za prašinu ili bez filtra
- Ako je kabl oštećen, njega mora da zameni ovlašćeni serviser iz LG Electronics-a da bi se izbegla opasnost.
- Nemojte da vučete kabl, da gazite preko njega, da ga vučete preko oštih ivica ili blizu/preko vrućih površina.
- Nemojte koristiti usisivač u slučajevima kada je neki od otvora blokiran bilo kojim predmetom koji može ograničiti protok vazduha.
- Nemojte ga koristiti napolju.
- Nemojte usisavati zapaljive ili eksplozivne supstance (bilo da su tečne ili u obliku gasa).
- Ne uključujte usisivač i ne čistite njime ako su vam ruke mokre.
- Nemojte koristiti usisivač pre nego što se popravi ako je bio u vodi

**Termička zaštita:** Ovaj usisivač ima specijalan termostat koji ga štiti u slučaju pregrevanja motora. Ako se usisivač iznenada isključi, isključite ga i na dugme i iz utičnice. Proverite koji je mogući uzrok pregrevanja, da li je to zbog pune posude za prašinu, blokiranog creva ili zapušenog filtra. Ako nadete neki od ovih problema, rešite to na odgovarajući način i sačekajte najmanje 30 minuta pre ponovnog korišćenja usisivača. Posle 30 minuta, ponovo uključite usisivač. Ako usisivač i dalje ne radi, kontaktirajte kvalifikovanog električara.





## How to Use Assembling Cleaner

### A készülék használata Összeszerelés

### Начин на използване Сглобяване на прахосмукачката

### Upraba sklapanje usisavača Velika glava za čišćenje

### Uputstvo za upotrebu sklapanje usisivača

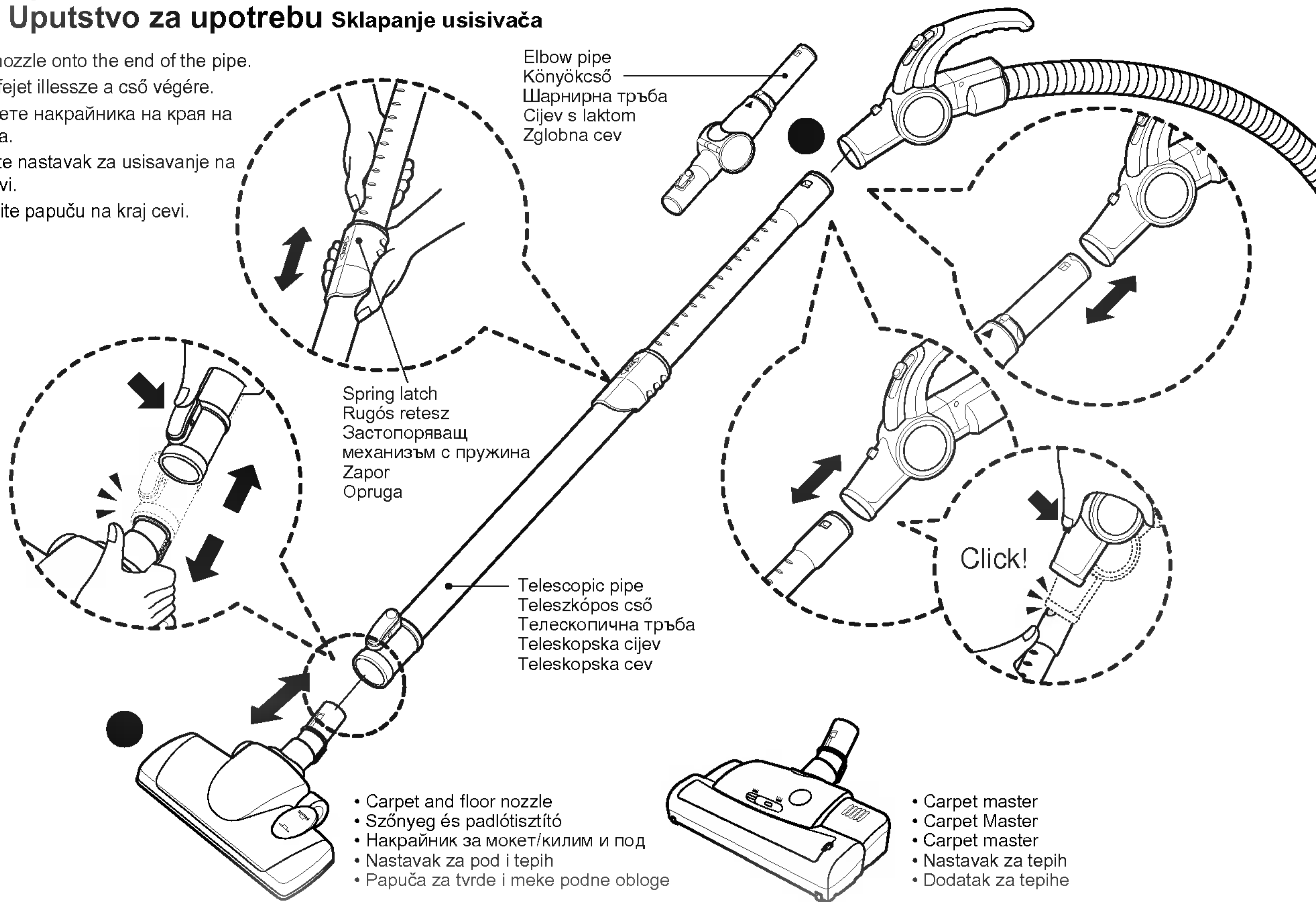
Fit the nozzle onto the end of the pipe.

A szívófejet illesze a cső végére.

Поставете накрайника на края на тръбата.

Postavite nastavak za usisavanje na kraj cijevi.

Namestite papuču na kraj cevi.



Push the nozzle onto the telescopic pipe.

Nyomja a tisztítófejet a teleszkópos csőre.

Вкарайте телескопичната тръба в отвора на накрайника.

Gurnite nastavak na teleskopsku cijev.

Gurnite papuču za čišćenje u teleskopsku cev.

- Press the spring latch to release.
- Pull out the pipe to the desired length.
- Release spring latch to lock the pipe in position.
- Push telescopic pipe into hose handle firmly.

- Megnyomással engedje ki a rugós reteszt.
- Húzza ki a csövet a kívánt hosszúságúra.
- Engedje vissza a rugós reteszt. Ekkor a cső a beállított helyzetben marad.
- Nyomja a teleszkópos csövet a gégecső-nyélbe.

- Натиснете застопоряващия механизъм, за да се освободи.

- Издърпайте тръбата до желаната дължина.
- Освободете застопоряващия механизъм, за да застопорите тръбата в избраното положение.
- Вкарайте телескопичната тръба в дръжката на маркуча до крайно положение.

- Pritisnite zapor da bi oslobodili crijevo.
- Izvucite cijev koliko je potrebno.
- Oslobodite zapor kako bi učvrstili cijev.
- Čvrsto ugurajte teleskopsku cijev u produžetak crijeva.

- Pritisnite oprugu do otpuštanja.
- Izvucite cev do željene dužine.
- Otpustite oprugu do zaključavanja položaja cevi.
- Čvrsto gurnite teleskopsku cev u crevo.



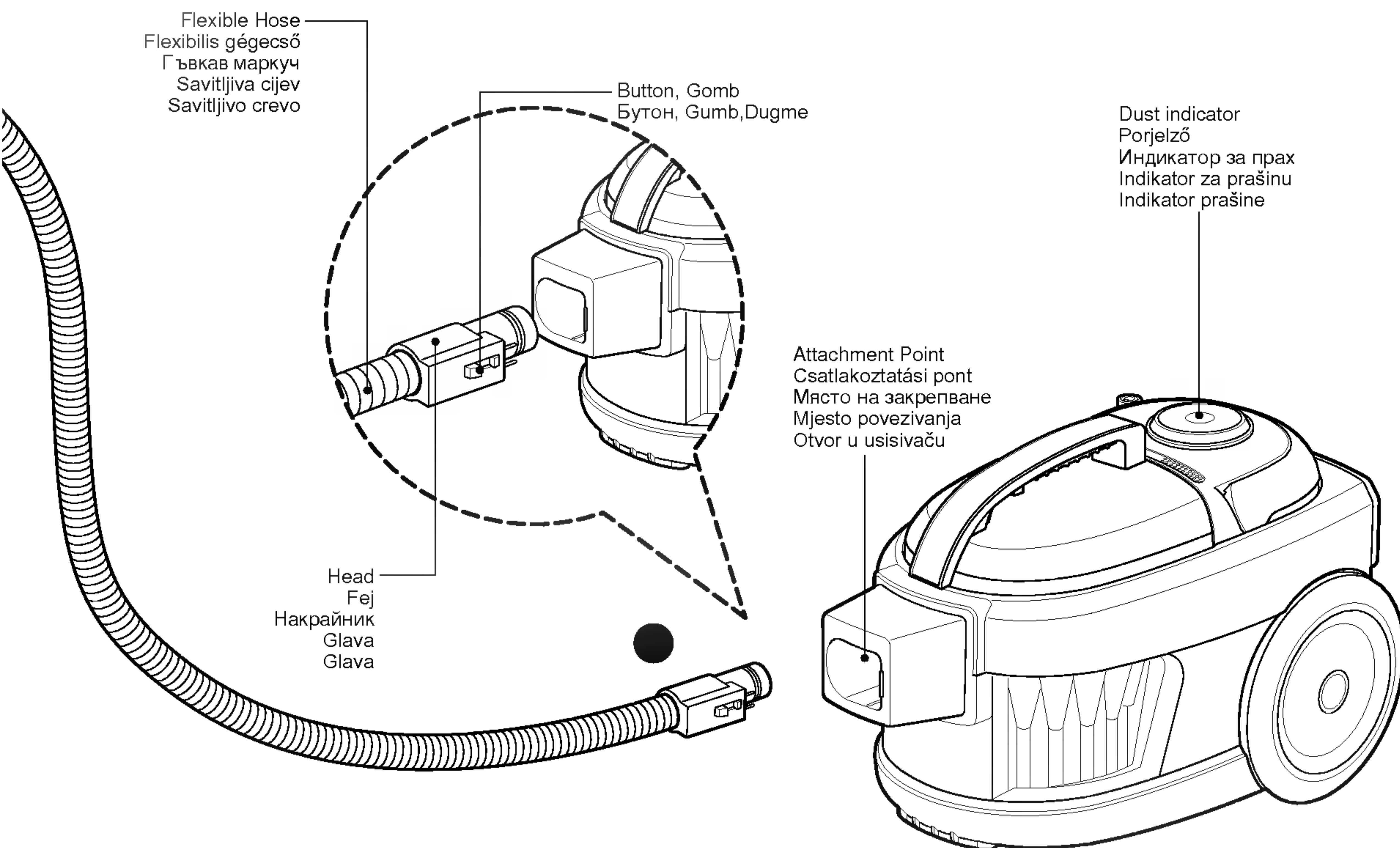
## How to Use Assembling Cleaner

### A készülék használata Összeszerelés

### Начин на използване Сглобяване на прахосмукачката

### Uporaba Sklapanje usisavača

### Uputstvo za upotrebu sklapanje usisivača



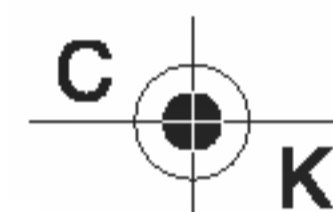
Push the end of the head on the flexible hose into the attachment point on the vacuum cleaner. To remove the flexible hose from the vacuum cleaner, press on the button situated on the head, then pull the head out of the vacuum cleaner.

Nyomja a flexibilis cső fejének végét a készüléken található csatlakoztatási pontba. A flexibilis cső eltávolításához nyomja meg a fej oldalán található gombot, majd húzza ki fejet a készülékből.

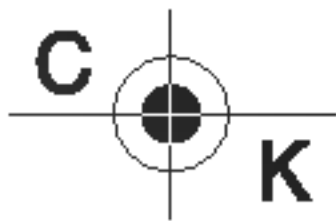
Вкарайте края на накрайника на гъвкавия маркуч в мястото за закрепване на прахосмукачката. За да свалите гъвкавия маркуч от прахосмукачката, натиснете бутона, който се намира на накрайника му, след това издърпайте накрайника от прахосмукачката.

Pritisnite jedan kraj savitljive cijevi na mjesto povezivanja na usisivaču. Kako bi uklonili savítljivo crijevo iz usisavača, pritisnite gumb smješten na glavu, a potom izvucite glavu iz usisavača.

Gurnite drugi kraj savítljivog creva u otvor na usisivaču. Da biste izvadili savítljivo crevo iz usisivača, pritisnite dugme koje se nalazi na kraju creva, a zatim ga izvadite iz usisivača.







## How to use Using the Accessory nozzles and the Carpet and floor nozzle

### A készülék használata A kiegészítő szívófejek és a szőnyeg-/padlótisztító használata

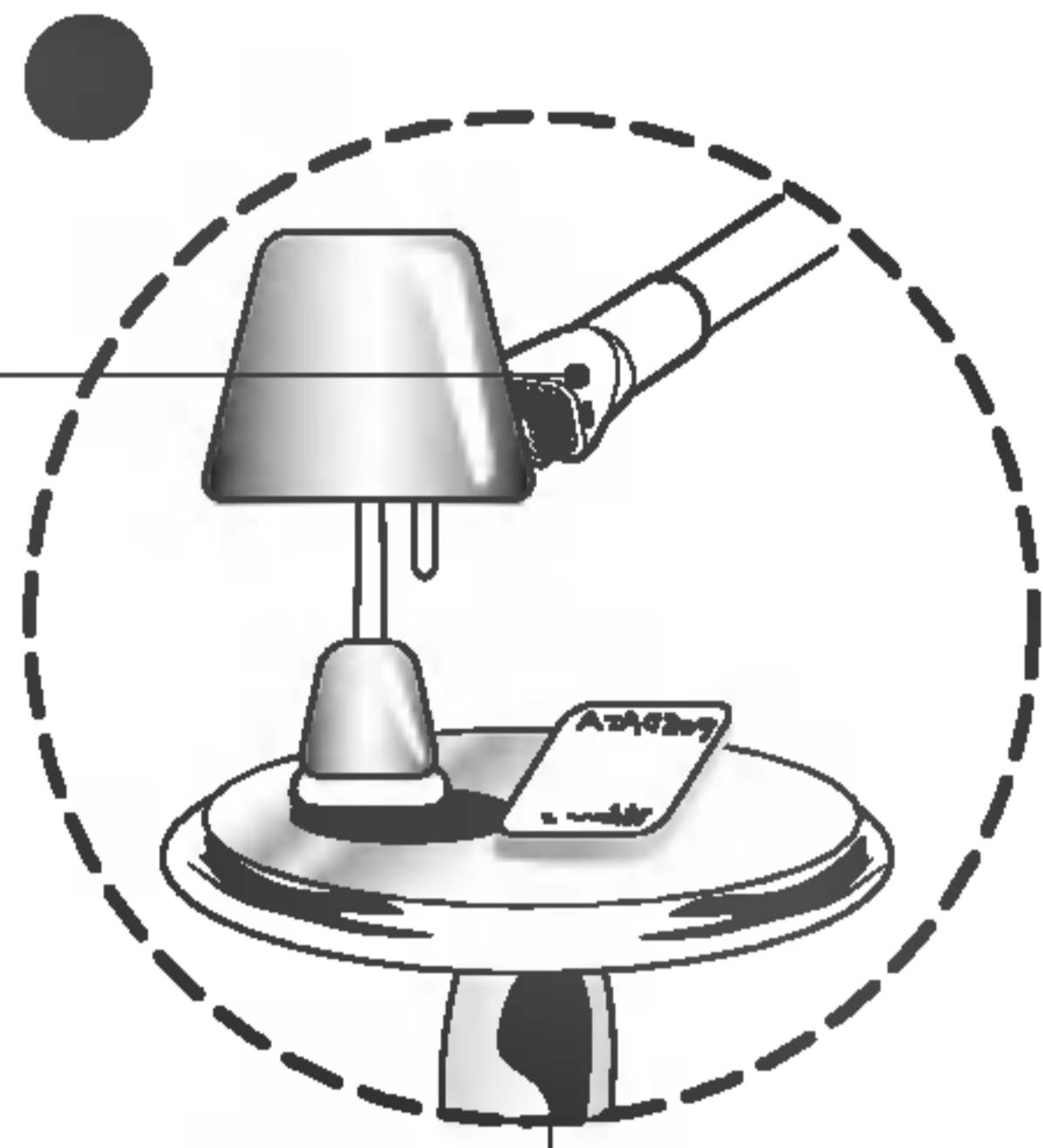
### Начин на използване Използване на допълнителните накрайници и на накрайника за мокет/килим и под

### Uporaba Upotreba dodatnih nastavaka i nastavka za tepih i pod

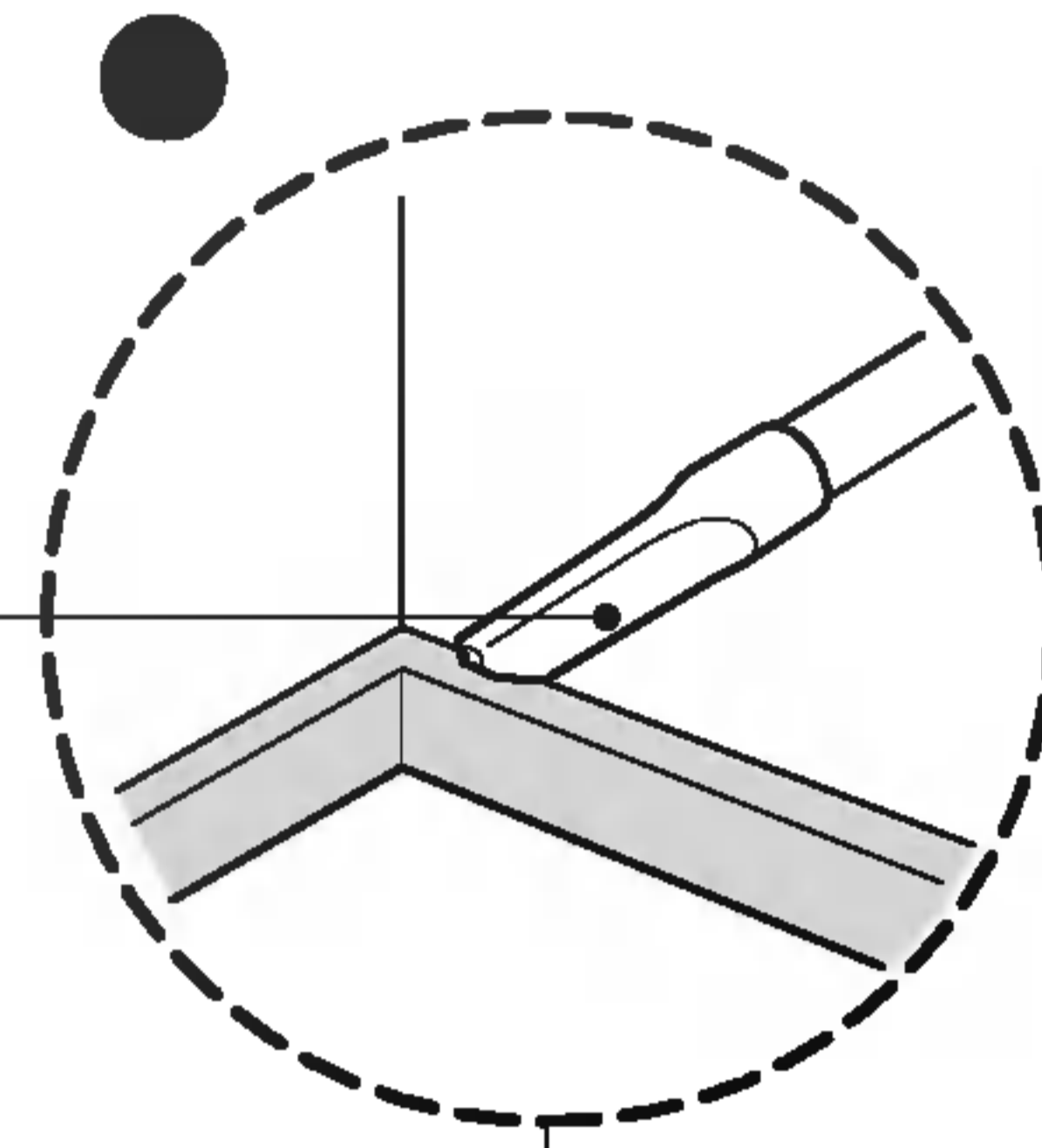
### Uputstvo za upotrebu Korišćenje dodatnih nastavaka za usisivač i papuče za tvrde i meke podne obloge



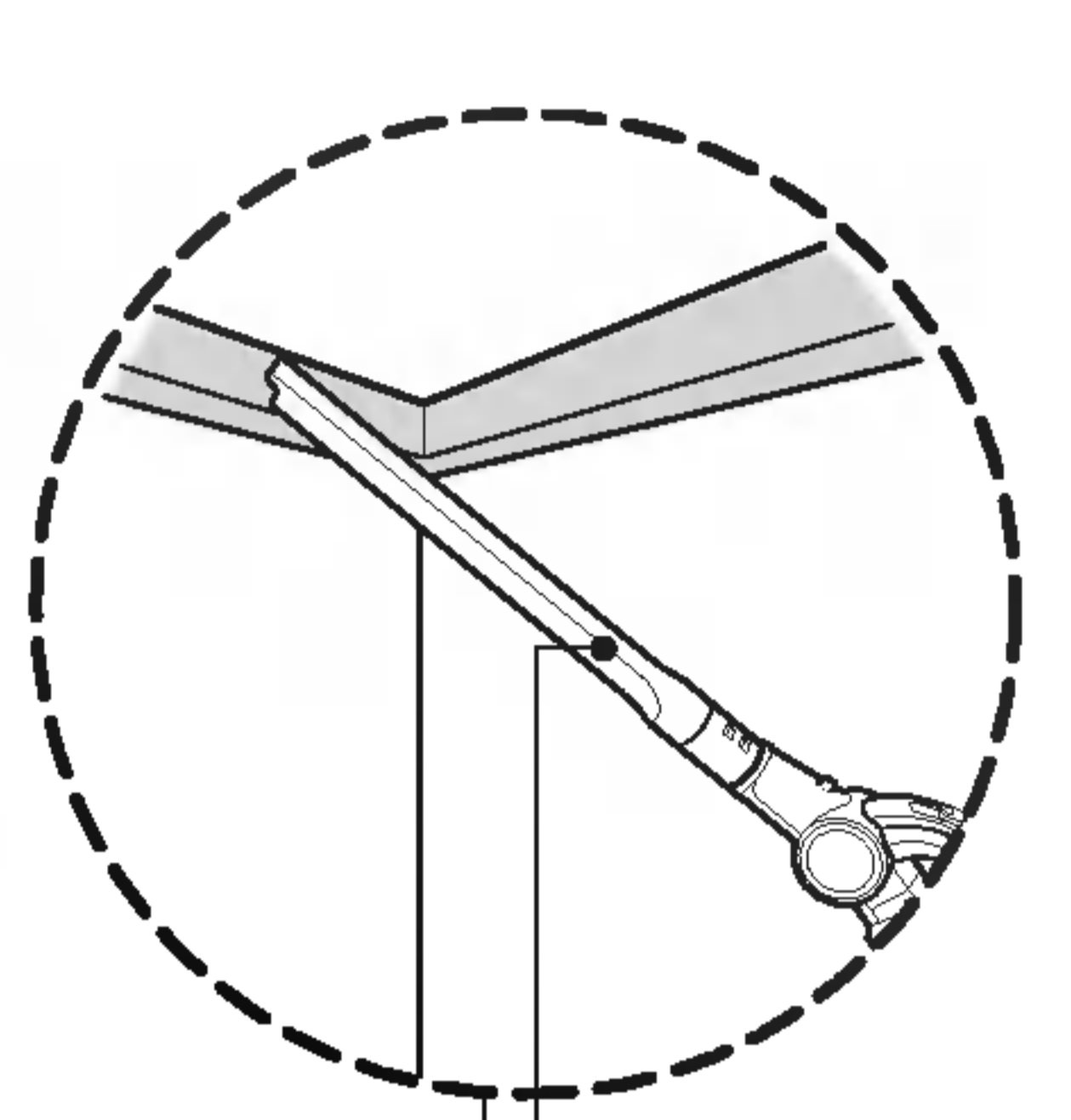
Upholstery nozzle  
Kárpittisztító fej  
Накрайник за тапицерия  
Nastavak za tapacirano pokućstvo  
Dodatak za tapacirane površine



Dusting brush  
Portalanító kefe  
Четка за почистване на прах  
Četka za prašinu  
Četka za prašinu



Crevice tool  
Résszívó fej  
Инструмент за процепи  
Alat za pukotine  
Suženi nastavak



Flexible Crevice tool  
Rugalmas résszívó fej  
Гъвкав инструмент за процепи  
Savitljivi nastavak za kutove  
Fleksibilni suženi nastavak

#### 1 Upholstery Nozzle Kárpittisztító fej Накрайник за тапицерия Nastavak za tapacirano pokućstvo Dodatak za tapacirane površine

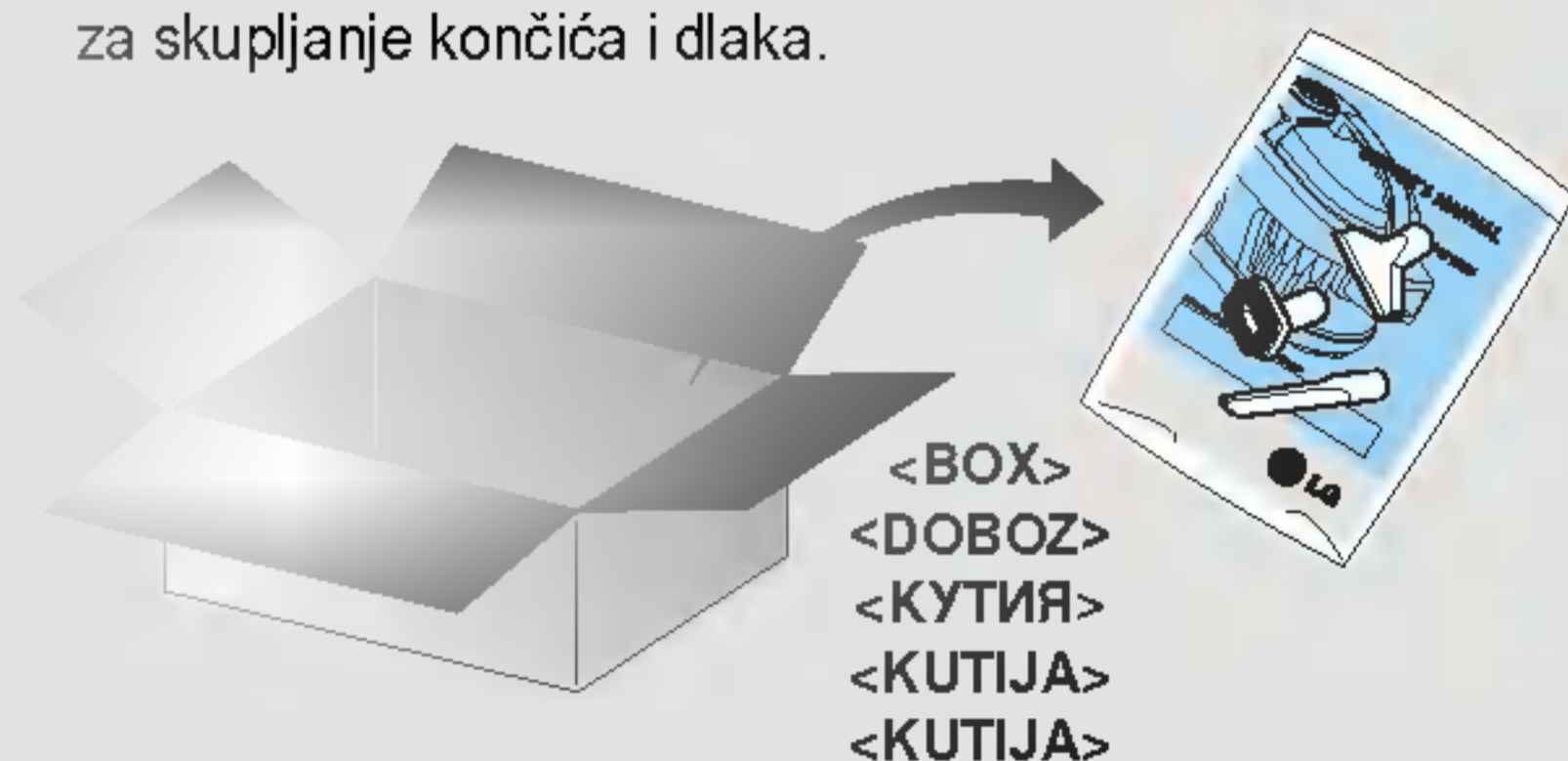
Upholstery Nozzle is for vacuuming upholstery, mattresses, etc. The thread collectors help to pick up the threads and fluff.

A kárpittisztító fej kárpitozott felületek, ágybetétek stb. tisztítására használható. A szálgyűjtők segítségével a textilszálak és szőszök könnyedén eltávolíthatók.

Накрайникът за тапицерия служи за почистване с прахосмукачката на мека мебел, матраци и т. н. Колекторите за влакна помагат за събиране на нишки и косми.

Nastavak za tapacirano pokućstvo namijenjen je usisavanju tapaciranog namještaja, madraca itd. Skupljači vlakana pomažu prikupljanju različitih vlakana i dlaka.

Dodatak za tapacirane površine je za usisavanje tapaciranog nameštaja, dušeka, itd. Sakupljač pomaže za skupljanje končića i dlaka.



- Accessory nozzles include in the "PE BAG" with owner's manual.
- A kiegészítő szívófejeket a használati utasítás műanyag zacskójában találja meg.
- Принадлежностите са поставени в полиетиленова торбичка заедно с ръководството за потребителя.

- 6 • Nastavci se nalaze u kutiji, zajedno s uputama za uporabu.  
• Dodatni nastavci za usisivač se nalaze u kesi "PE BAG" zajedno sa uputstvom za rukovanje.

#### 2 Dusting Brush Portalanító kefe Четка за почистване на прах Četka za prašinu Četka za prašinu

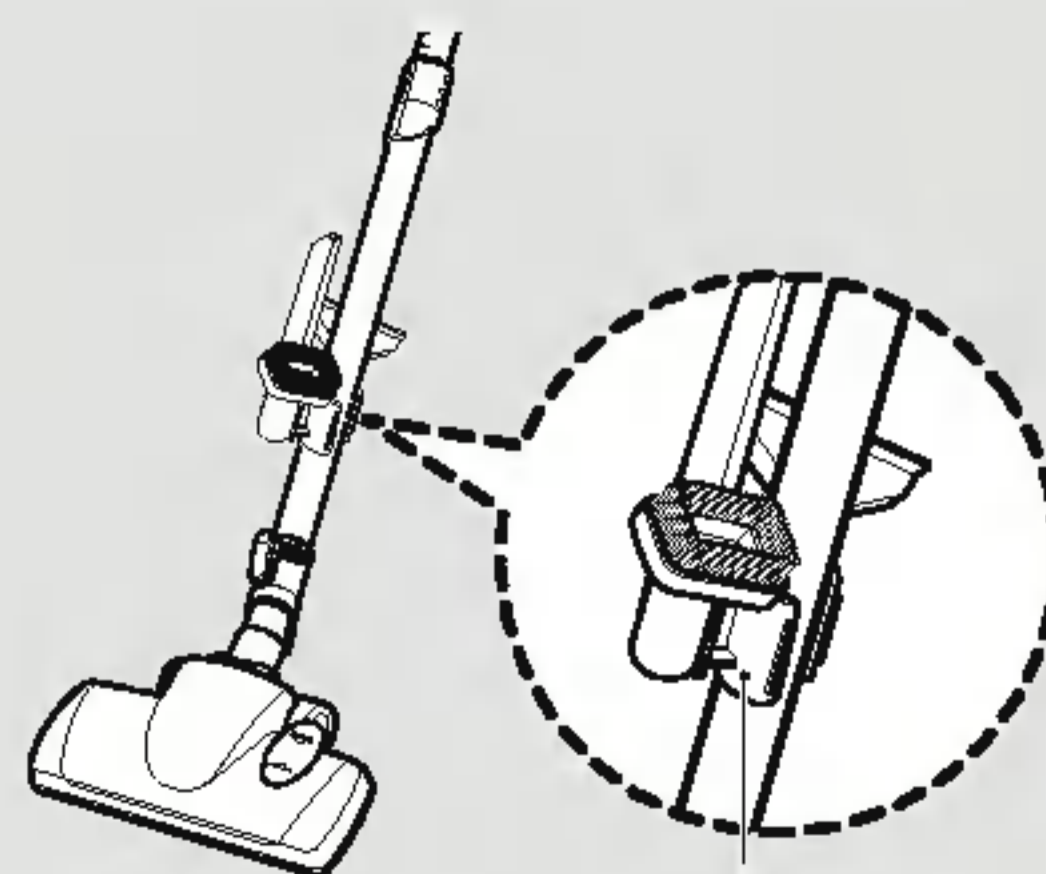
Dusting Brush is for vacuuming picture frames, furniture frames, books and other irregular surfaces.

A portalanító kefék képkeretek, bútordíszek, könyvek és egyéb egyenetlen felületek porszívózására használhatjuk.

Четката за прах служи за почистване с прахосмукачката на рамки на картини, ръбове на мебели, книги и други неравни повърхности.

Četka za prašinu je namijenjena usisavanju okvira za slike, rubova namještaja, knjiga i drugih neravnih površina.

Četka za prašinu je namenjena za usisavanje ramova slika, okvira nameštaja, knjiga i drugih predmeta nepravilnog oblika.



Holder, tartó  
Държател  
Držač, Fiksator

#### 3 Crevice Tool, Flexible Crevice Tool Résszívó, rugalmas résszívó fej Инструмент за процепи, гъвкав инструмент за процепи Nastavak za kutove, Savitljivi nastavak za kutove Suženi nastavak, Savitljivi suženi nastavak

Crevice Tool(Flexible Crevice Tool) is for vacuuming in those normally hard-to-reach places such as reaching cobwebs, or between the cushions of a sofa.

A résszívó fej (rugalmas résszívó fej) a nehezen hozzáférhető helyeken, pl. pókhálózásra, vagy a pamlag párnái között használható.

Инструментът за процепи (гъвкавият инструмент за процепи) служи за почистване с прахосмукачката на обикновено труднодостъпни места, например за обирание на паяжина или почистване между възглавниците на дивана.

Nastavak za kutove (Savitljivi nastavak za kutove) služi za usisavanje mjesta koje je obično teško dosegnuti kao što je paučina, ili mjesta između jastuka na fotelji.

Suženi nastavak (Savitljivi suženi nastavak) služi za čišćenje onih mesta koja su nedostupna prilikom uobičajenog načina čišćenja, napr. skidanje paučine ili čišćenje sofe.

#### ⚠ WARNING!

You must use accessory nozzles in curtain mode.

#### ⚠ FIGYELEM!

A kiegészítő szívófejeket "függöny" üzemmódban kell használni.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

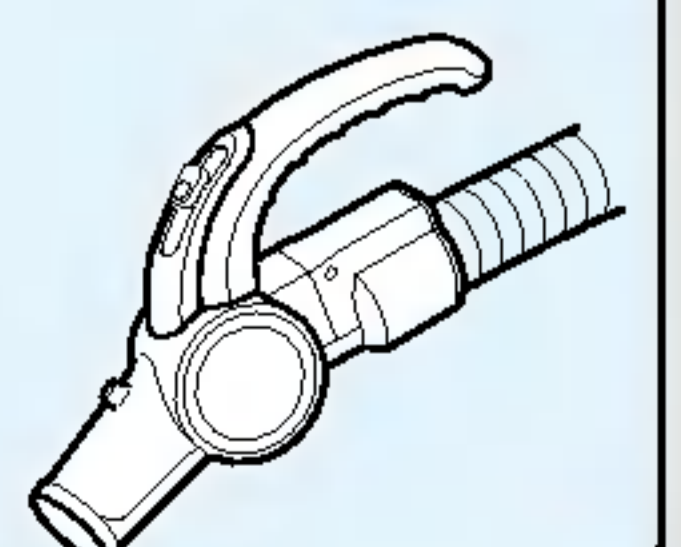
Трябва да използвате допълнителните накрайници в режим "Завеса".

#### ⚠ UPOZORENJE!

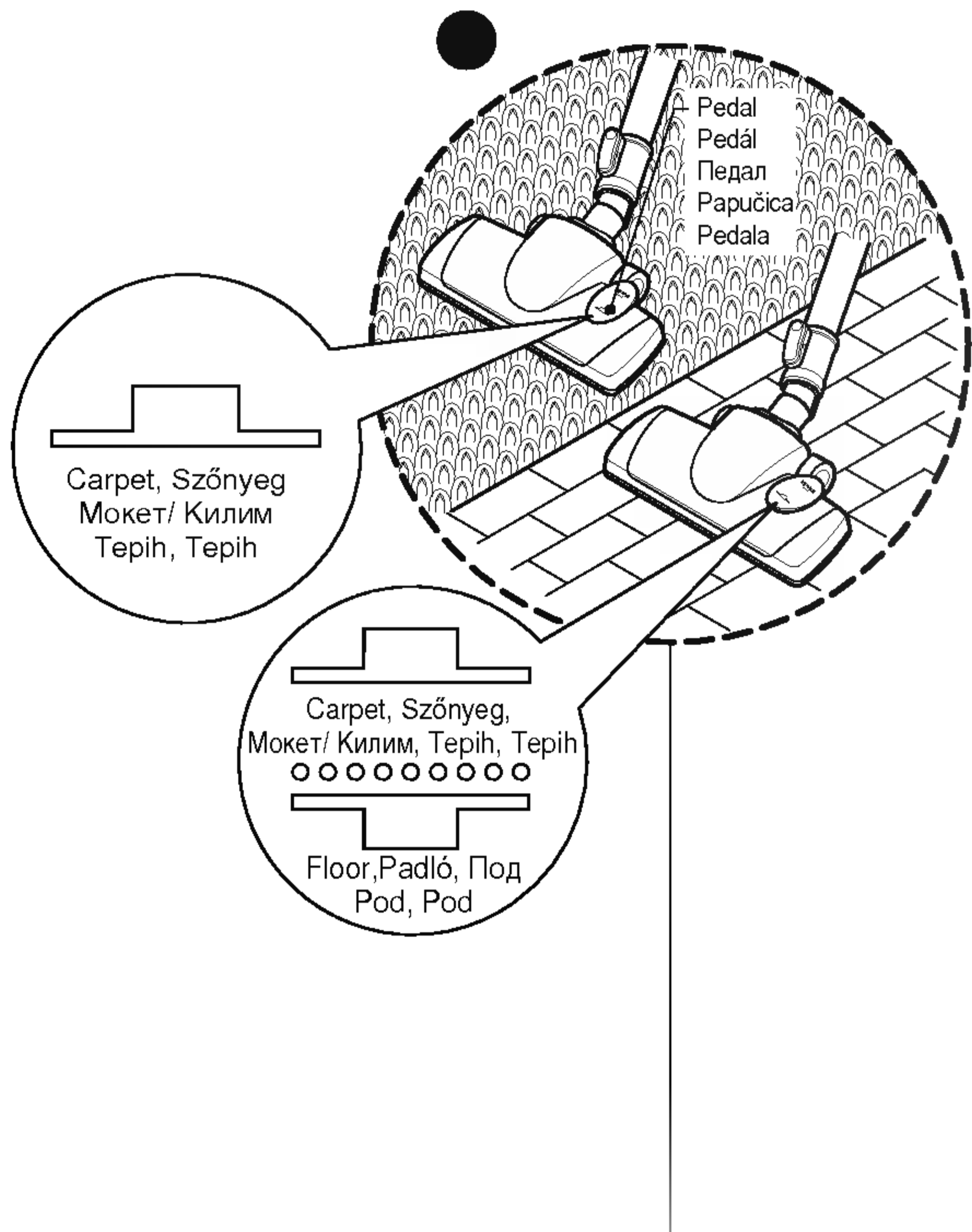
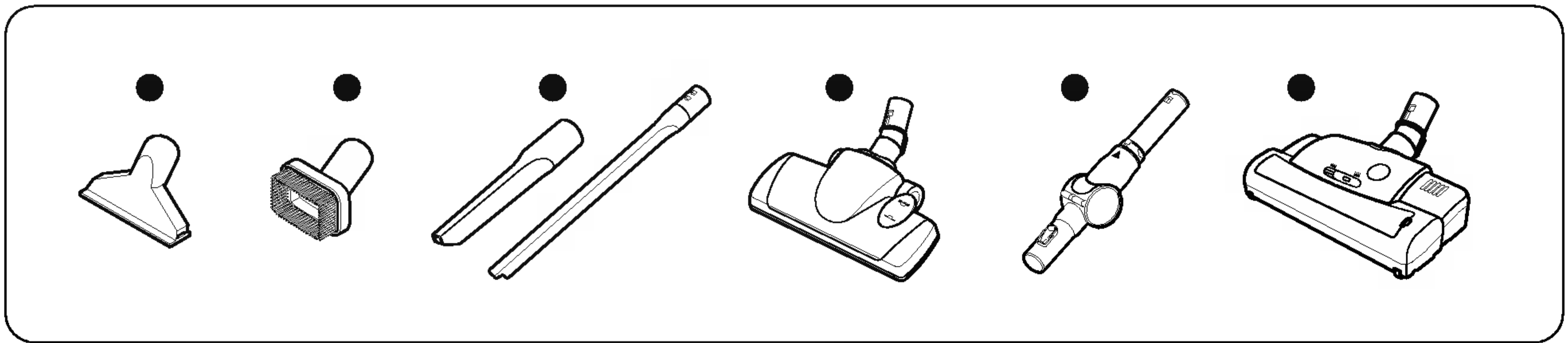
U modusu za zavjese morate upotrebljavati dodatne nastavke.

#### ⚠ UPOZORENJE!

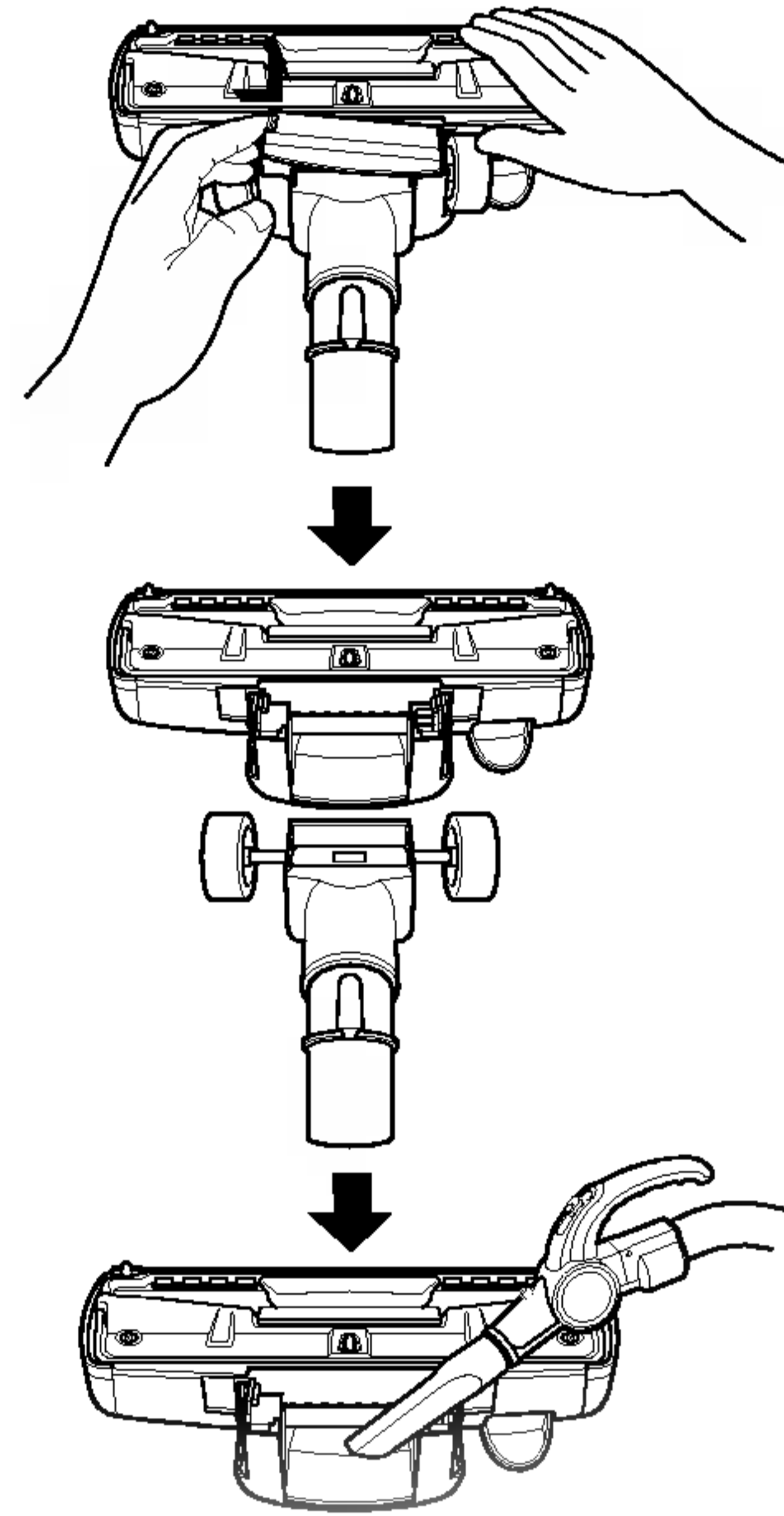
Ove nastavke morate da koristite u curtain modu (mod za zavese).







- Cleaning carpet and floor nozzle
- A szőnyeg és padló tisztítófej tisztítása
- Почистване на накрайника за мокет и под
- Čišćenje nastavka za tepih i pod
- Čišćenje papuče za tepihe i podove

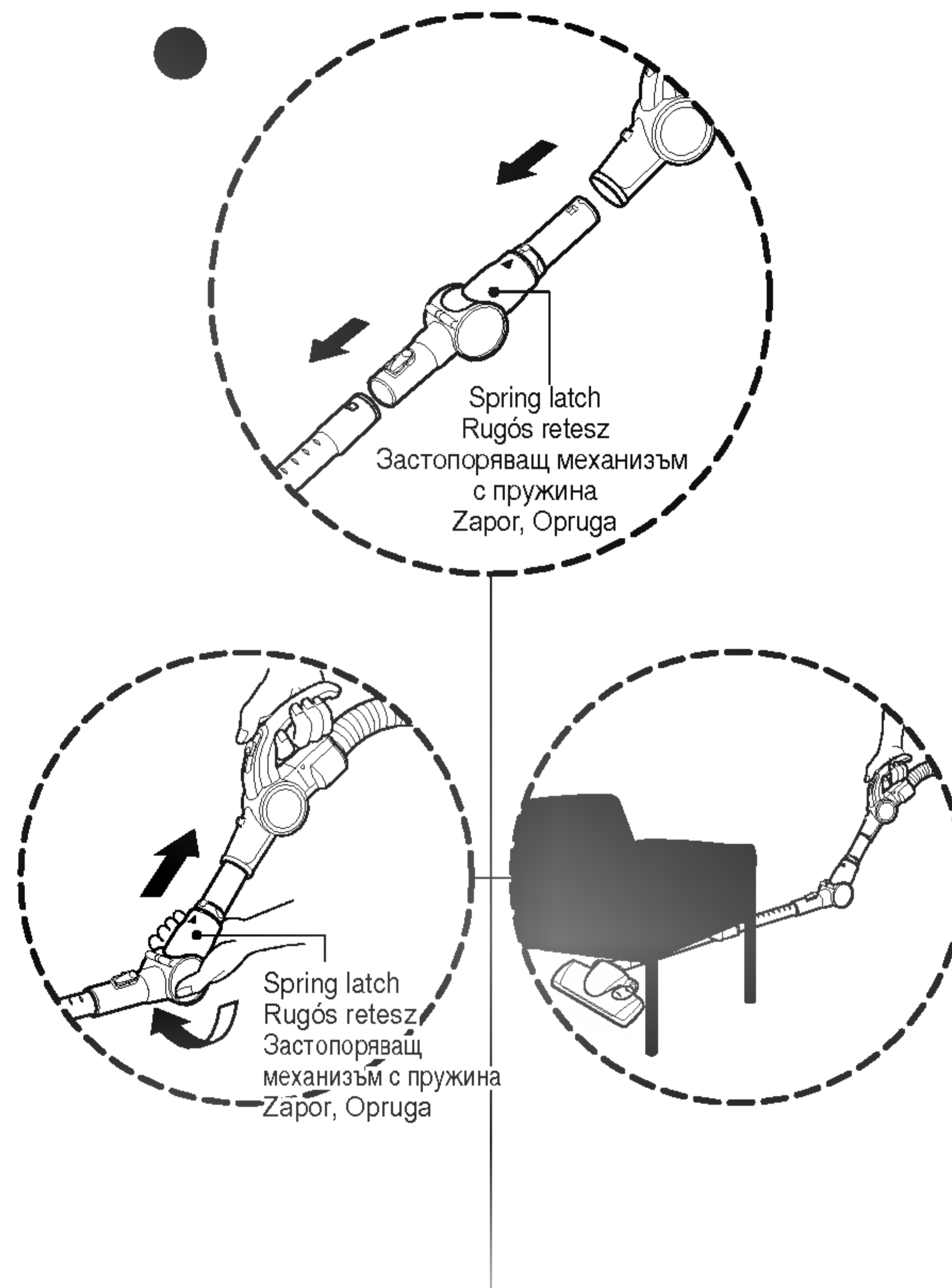


- The 2 position cleaning head equipped with a pedal which allows you to alter its position according to the type of floor to be cleaned.
- Carpet or rug position Press the pedal to lower brush.
- Hard floor position (tiles, parquets floor) Both types are available.
- A 2-állású tisztítófejen egy pedál helyezkedik el, melynek segítségével Ön a porszívózni kívánt felületnek megfelelően állíthatja be a fejet.
- Szőnyeg vagy szőnyegpadló-állás. A kefe leeresztéséhez nyomja meg a pedált.
- Kemény padló-állás (kőburkolat, parketta). Mindkét kefeállás használható.
- Накрайникът с 2 положения е оборудван с педал, който ви позволява да сменяте положението му в съответствие с типа на пода, който ще бъде почистван.
- Положение 'Мокет или килим' Натиснете педала, за да спуснете четката.
- Положение 'Твърд под' (плочки, паркет) И двата типа са възможни.
- Glava za čišćenje sa 2 položaja opremljena papučicom koja omogućava mijenjanje položaja prema vrsti poda kojeg čistite.
- Položaj za usisavanje tepiha ili saga Pritisnite papučicu da spustite četkice.
- Položaj za usisavanje čvrste podloge (pločice, parket) Možete koristiti obje vrste četkica.
- Dvopoložajni nastavak za usisivač opremljen je pedalom koja vam omogućava da promenite položaj zavisno od vrste poda koji čistite.
- Položaj za meke podne obloge (tepih, ćilim...) Pritisnite pedalu da spustite četku.
- Položaj za tvrde podne obloge (pločice, parket...). Oba položaja su dostupna.

- Open the cover by pulling the hook.
- ↓
- Divide the nozzle into two parts
- ↓
- Clean the hole of the nozzle.
- A kampó meghúzásával nyissa fel a fedelet.
- ↓
- Szedje szét a tisztítófejet.
- ↓
- Tisztítsa ki a nyílást.
- Отворете капака, като издърпате закопчалката.
- ↓
- Разделете накрайника на две части.
- ↓
- Почистете отвора на накрайника.
- Otvorte prekrivač povlačenjem zapora.
- ↓
- Razdvojite nastavak na dva dijela.
- ↓
- Očistite unutrašnjost nastavka.
- Отворите poklopac povlačenjem kopče.
- ↓
- Razdvojite papuču na dva dela.
- ↓
- Očistite otvor u papuču.



**How to use Using the Elbow pipe**  
**A készülék használata A könyökcső használata**  
**Начин на използване Използване на шарнирната тръба**  
**Uporaba Upotrebna pregibne cijevi**  
**Uputstvo za upotrebu Korišćenje zglobne cevi**



Elbow pipe is for cleaning under the sofa, table and bed easily.

- Connect the elbow pipe to the flexible hose and, connect the telescopic pipe to the elbow pipe. (You can also connect the telescopic pipe to the flexible hose without the elbow pipe.)
- If you pull the spring latch, the elbow pipe is bended.
- If you stretch the elbow pipe, it is returned to its position.

A könyökcső a heverő, ágy és asztal alatti porszívózást könnyíti meg.

- A könyökcsövet csatlakoztassa a flexibilis tömlőhöz, a kihúzható csövet pedig a könyökcsőhöz. (A kihúzható csövet a könyökcső nélkül is lehet csatlakoztatni a flexibilis tömlőhöz.)
- A rugós zárat meghúzva a cső meghajlik.
- A könyökcsövet meghúzva az eredeti alakját veszi fel.

Шарнирната тръба е за лесно почистване под диван, маса и легло.

- Шарнирната тръба свържете към гъвкавия маркуч, а телескопичната тръба свържете към шарнирната тръба. (Можете също така да свържете телескопичната тръба към гъвкавия маркуч, без да използвате шарнирната тръба).
- Ако дръпнете застопоряващия механизъм с пружина, шарнирната тръба се сгъва.
- Ако изправите шарнирната тръба, тя се застопорява в изправено положение.

Pregibna cijev služi za lako čišćenje ispod fotelja, stolova i kreveta.

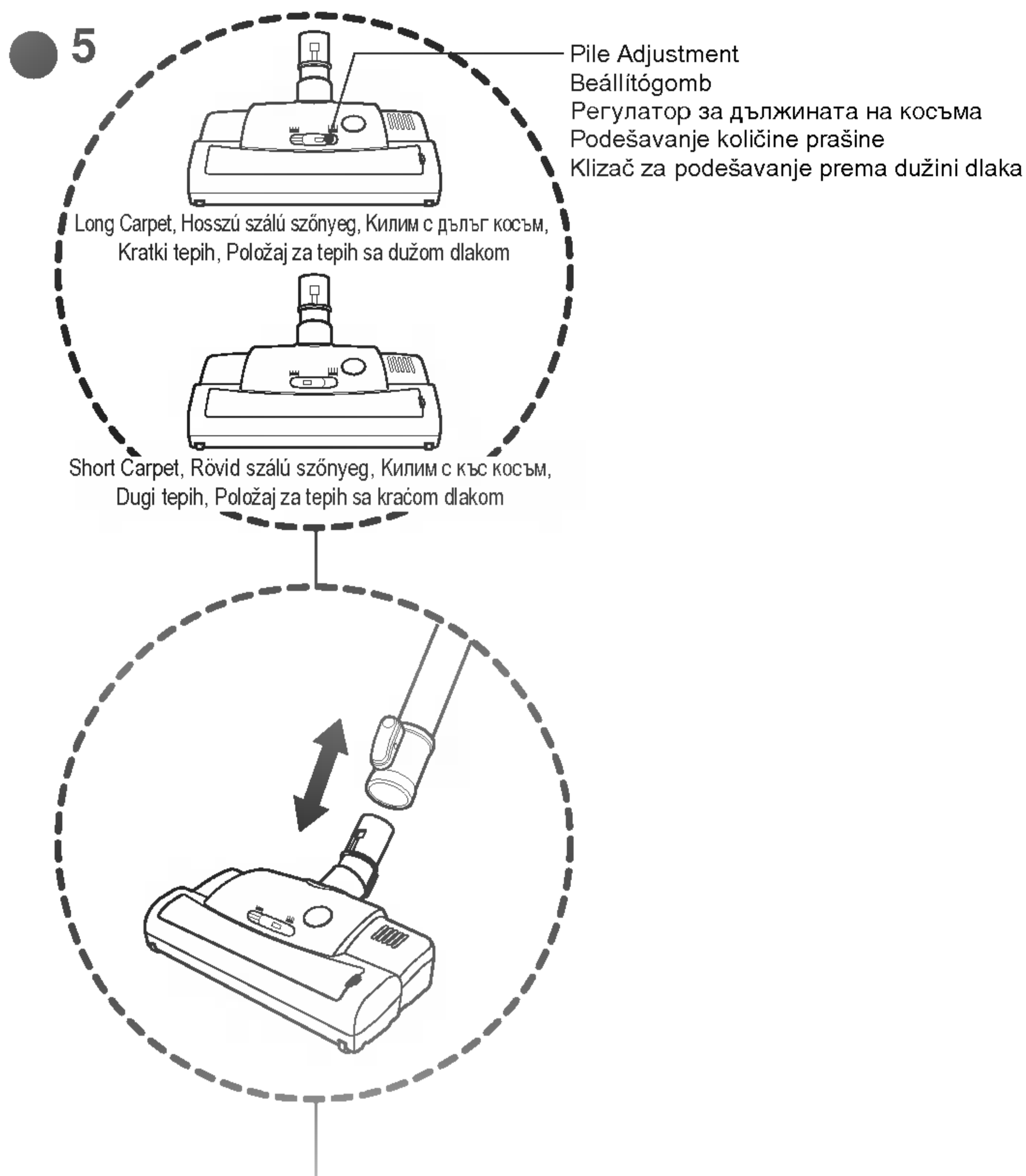
- Spojite pregibnu cijev na savitljivu cijev i spojite teleskopsku cijev na pregibnu cijev. (Teleskopsku cijev možete isto tako spojiti na savitljivu cijev bez pregibne cijevi.)
- Ako povučete opružni držač, pregibna cijev će se saviti.
- Ako ispružite pregibnu cijev, ona će se vratiti u svoj položaj.

Zglobna cev se koristi za lakše čišćenje ispod sofe, stola i kauča.

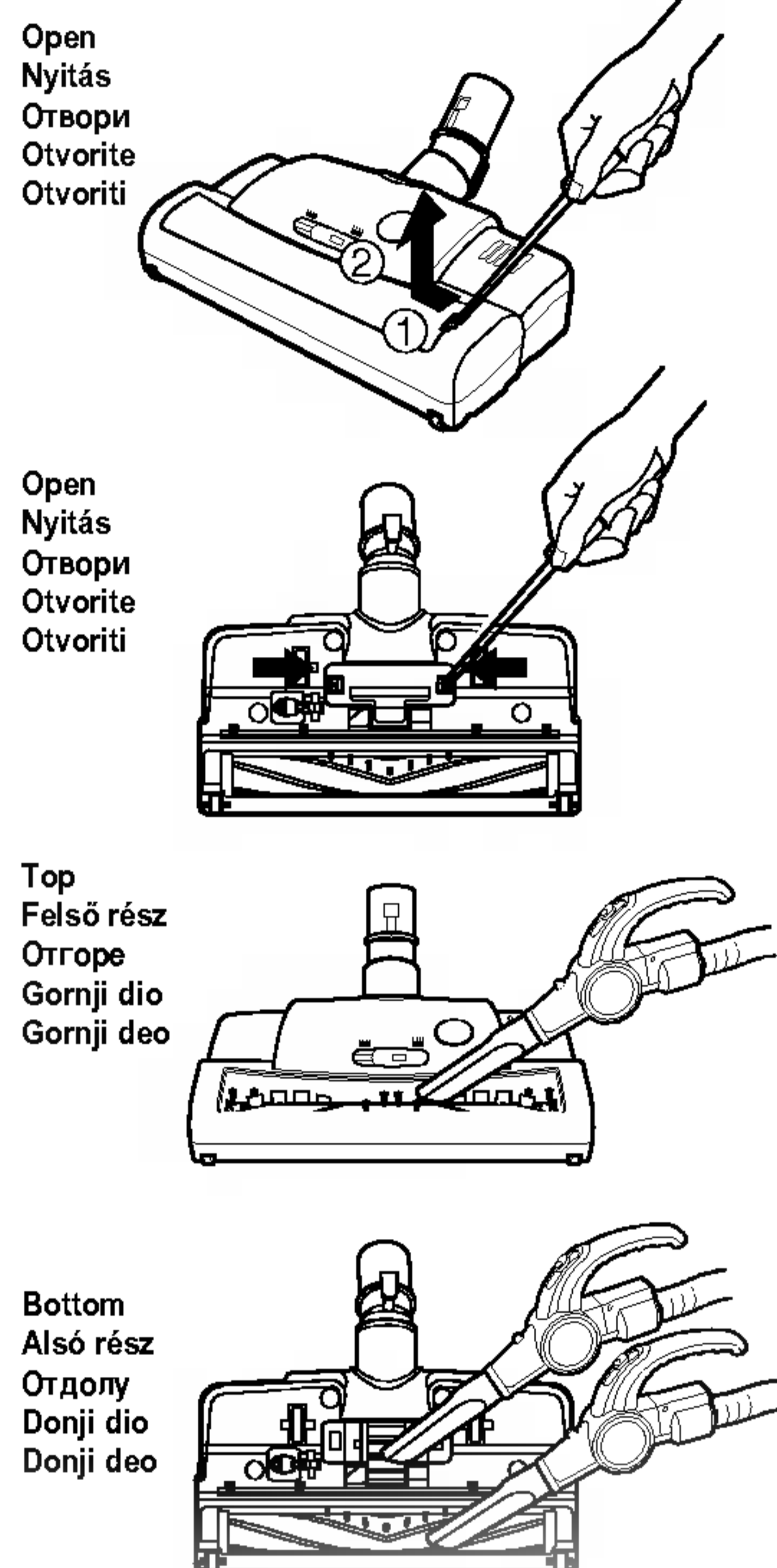
- Namestite zglobnu cev sa jedne strane na savitljivo crevo, a sa druge strane na teleskopsku cev. (Možete takođe namestiti teleskopsku cev direktno na savitljivo crevo bez zglobne cevi.)
- Ako izvlačite oprugu, zglobna cev se savija.
- Ako istežete zglobnu cev, ona se vraća u svoj položaj.



**How to use Cleaning the carpet master**  
**A készülék használata A 'Carpet Master' tisztítása**  
**Начин на използване Иочистване на "Carpet Master"**  
**Uporaba Čišćenje nastavka za tepih**  
**Uputstvo za upotrebu Čišćenje dodatka za tepihe**

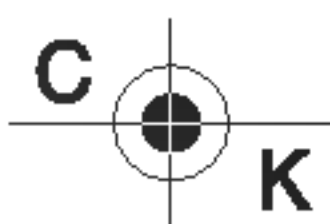


**Cleaning Powerful Turbine Brush**  
**A nagy teljesítményű forgókefe tisztítása**  
**Почистване на мощната турбинна четк**  
**Čišćenje snažne turbinske četkice**  
**Čišćenje snažne turbinske četke**



- Open the window by pulling the hook.
  - Open the cover at the bottom by pulling the hook.
  - Clean the brush.
  - Clean the brush and hole at the bottom.
  - Slide the Pile Adjustment to the right for long carpet and to the left for short carpet.
- A kampó meghúzásával nyissa fel az ablakot.
  - A kampó meghúzásával nyissa ki az alsó részen található fedelet.
  - Tisztítsa meg a kefét.
  - Tisztítsa meg a kefét és az alsó részen található lyukat.
  - Hosszú szálú szőnyeghez jobbra, rövid szálúhoz pedig balra csúsztassa a beállítógombot.
- Отворете прозорчето, като издърпате закопчалката.
  - Отворете капака на дъното, като издърпате закопчалката.
  - Почистете четката.
  - Почистете четката и отвора на дъното.
  - Плъзнете регулатора за дължината на косъма надясно за килим с дълъг косъм и наляво за килим с къс косъм.
- Otvorite prozorčić povlačenjem zapora.
  - Otvorite donji prekrivač povlačenjem zapora.
  - Očistite četku.
  - Očistite četku i unutrašnjost donjeg dijela nastavka.
  - Povucite klizni mehanizam za podešavanje količine prašine udesno ukoliko usisavate dugi, odnosno ulijevo ako usisavate kratki tepih.
- Otvorite prozorčić povlačenjem kopče.
  - Otvorite poklopac sa donje strane povlačenjem kopče.
  - Očistite četku.
  - Očistite četku i otvor na donjem delu.
  - Gurnite klizač za podešavanje prema dužini dlaka na desno da biste koristili četku za duže dlake ili na levo da biste je koristili za kraće dlake.





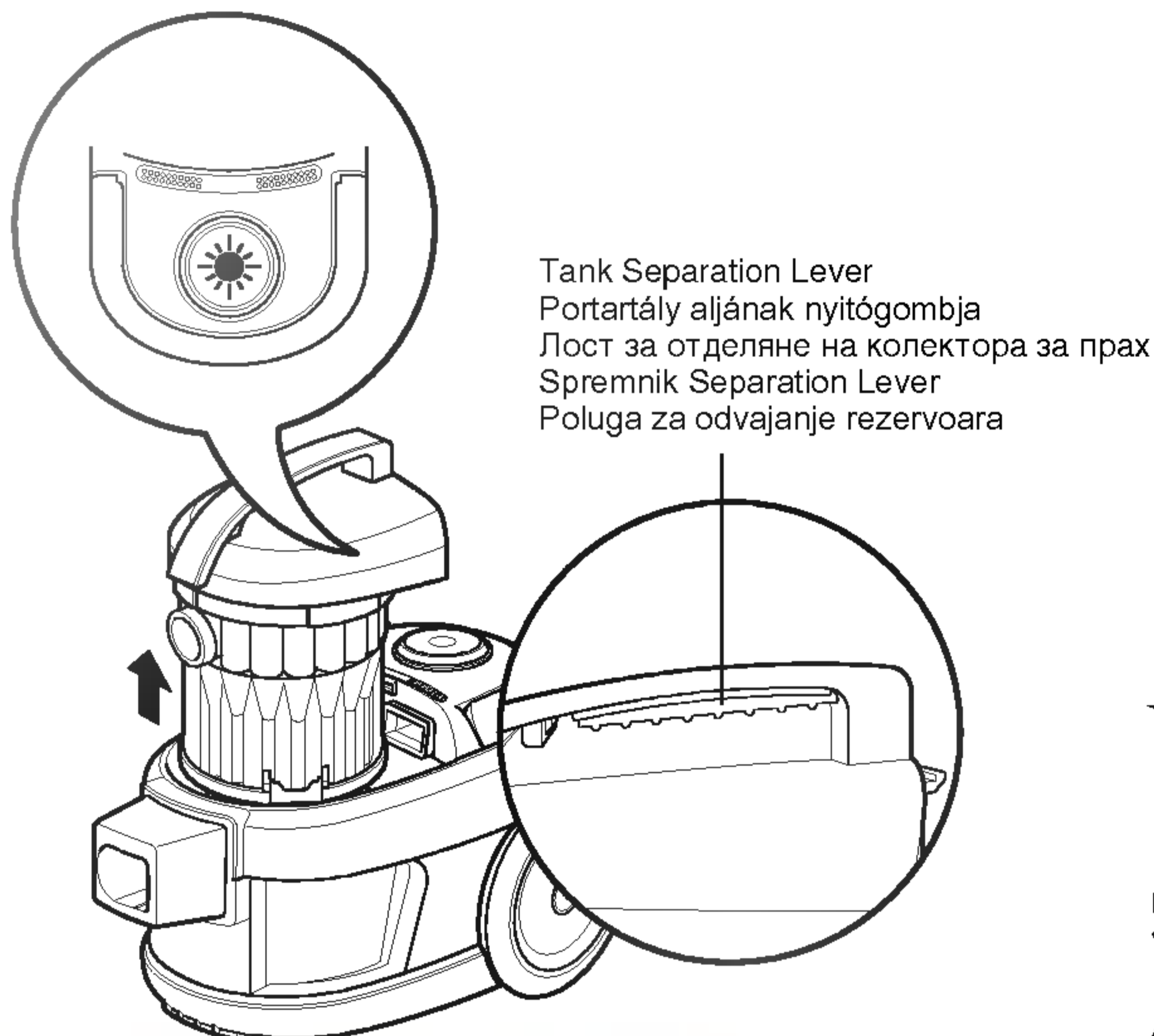
## How to use Emptying the Dust Tank

### A készülék használata A portartály ürítése

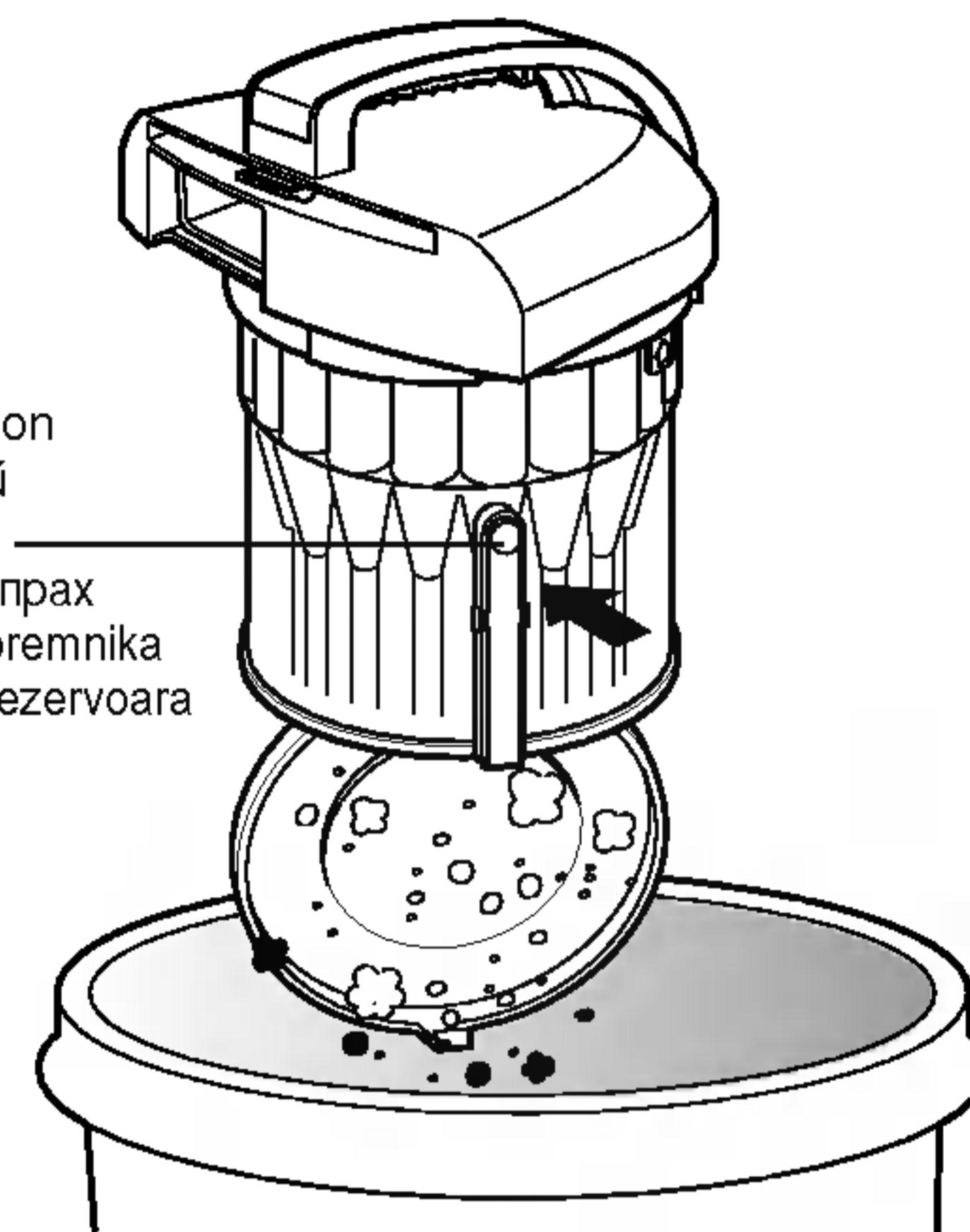
### Начин на използване Изпразване на колектора за праха

### Uporaba pražnjenje spremnika za prašinu

### Uputstvo za upotrebu Pražnjenje rezervoara za prašinu



Tank Bottom Open Button  
Tartály-kiemelő emelőtű  
Бутон за отваряне на  
дъното на колектора за прах  
Gumb za otvaranje dna spremnika  
Dugme za otvaranje dna rezervoara



#### Moving the cleaner

- Don't grasp the tank handle when you are moving the Cleaner. The cleaner's body may be fell down with separating tank and body. You should grasp the carrier handle when you are moving the cleaner.

#### A porszívó szállítása

- A porszívót ne a portartály fogantyújánál fogva szállítsa. A tartály leválása esetén a porszívó leeshet. A porszívó szállításakor a szállítófogantyút használja.

#### Преместване на прахосмукачката

- Не хващайте дръжката на колектора за прах, когато местите прахосмукачката. Корпусът на прахосмукачката може да падне поради отделяне на колектора за прах от корпуса. Трябва да хванете дръжката за носене, когато местите прахосмукачката.

#### Prenošenje usisavača

- Ne hvatajte ručicu spremnika kada prenosite usisavač. U tom slučaju tijelo usisavača može pasti tako da se spremnik odvoji od tijela uređaja. Kada prenosite usisavač morate uhvatiti usisavač za ručku za nošenje.

#### Pomeranje usisivača

- Nemojte da se hvatate za ručku rezervoara kada pomerate usisivač. Telo usisivača može da ispadne i da se razdvoji od rezervoara. Kada pomerate usisivač treba da ga hvatate njegovu ručku.



The dust tank needs emptying when dust reaches the "MAX" position on the dust tank or indicator is lighted on.

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Grasp the handle of the tank and then push the tank separation lever.
- Pull out the tank.
- Empty the tank and then push the tank into the cleaner.
- Push the dust tank into the tank mount as far as it will go.

A portartályt üríteni kell, ha a por szintje eléri a tartály "MAX" jelzését, vagy a jelző kigyullad.

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Fogja meg a tartály fogantyúját, és nyomja meg a tartály-kiemelő emelőtűt.
- Húzza ki a portartályt.
- Ürítse ki a tartályt, majd nyomja be a tartályt a készülékbe.
- Ütközésig nyomja be a tartályt a tartályházba.

Колекторът за прах трябва да се почиства, когато прахът достигне положение „MAX“ в колектора за прах или когато индикаторът светне.

- Изключете прахосмукачката от бутона и от контакта.
- Хванете дръжката на колектора за прах, а след това натиснете лоста за отделяне на колектора за прах.
- Издърпайте колектора за прах.
- Изпразнете колектора за прах, а след това вкарайте колектора за прах в прахосмукачката.
- Вкарайте колектора за прах в държателя му, като го натиснете до крайно положение.

Spremnik za prašinu je potrebno isprazniti kada prašina dođe do položaja "MAX" na spremniku za prašinu ili kada se upali indikator

- Isključite usisavač i izvucite električni kabel.
- Čvrsto stisnite ručku spremnika i pritisnite polugu za odvajanje spremnika.
- Izvucite spremnik.
- Ispraznite spremnik i potom ga vratite u usisavač.
- Ugurajte spremnik za prašinu do kraja postolja.

Posuda za prašinu treba da se isprazni kada se na rezervoaru prikaže "MAX" ili kada svetli indikator.

- Isključite usisivač i na prekidaču i iz utičnice.
- Uхватите дрšku rezervoara i gurnite polugu za njegovo odvajanje.
- Izvucite rezervoar.
- Ispraznite ga i vratite u usisivač.
- Gurnite rezervoar u ležište onoliko koliko može da ide unutra.

#### CAUTION

- Suction power may be weakened when insignificant dusts are sucked. In this case, clean the air filter and the air guide. → Page 12
- After emptying the dust tank the indicator is on (Red light) or twinkles, Clean the air filter, the air guide, the dust tank and the cap → Page 12
- **When the indicator continues to twinkle for 90 seconds, the suction will become low to protect the motor (from overheating).**

#### VIGYÁZAT!

- Finom por beszívása esetén a szívóteljesítmény csökkenhet. Ilyenkor tisztítsa meg a levegőszűrőt és a levegőterelőt. → 12. oldal
- A portartály ürítése után a jelzőlámpa továbbra is világíthat (piros) vagy villoghat. Tisztítsa meg a szűrőt, a levegőterelőt, a portartályt és a fedelet → 12. oldal
- **Ha a jelzőlámpa 90 másodpercnél tovább villog, akkor a motor védelme érdekében (túlmelegedés) a szívási teljesítmény csökken.**

#### ВНИМАНИЕ

- Силата на засмукване може е отслабне, когато се засмуква незначително количество прах. В такъв случай почистете въздушния филтър и въздуховода, вж. → стр. 12.
- Ако след изпразване на колектора за прах индикаторът свети (в червено) или мига, почистете въздушния филтър, въздуховода, колектора за прах и капака, вж. → стр. 12.
- **Ако индикаторът продължава да мига в продължение на 90 сек., засмукването ще отслабне, за да се предпази електромоторът (от прегряване).**

#### OPREZ

- Snaga usisavanja može oslabiti kada se usisava sitna prašina. U tom slučaju očistite zračni filter i sigurnosni filter za motor. → Stranica 12
- Nakon pražnjenja spremnika za prašinu indikator je upaljen (Crveno svjetlo) ili treperi, očistite usmjerivač zraka, spremnik za prašinu i poklopac spremnika. → Stranica 12
- **Indikator će zatim nastaviti treptati sljedećih 90 sekundi, a snaga usisavanja će biti mala kako bi se motor zaštitio od pregrijavanja.**

#### OPREZ

- Usisna snaga može da bude oslabljena ako se u usisivaču nalazi značajna količina prašine. U tom slučaju, očistite vazdušni filter, kao i deo za protok vazduha. → Strana 12
- Posle pražnjenja rezervoara za prašinu indikator svetli (crveno) ili treperi. Očistite vazdušni filter, deo za protok vazduha, rezervoar i poklopac → Strana 12
- **Ako indikator nastavi da treperi duže od 90 sekundi, usisna snaga može postati previše niska da zaštiti motor (od pregrevanja).**



## How to use Vacuum Cleaner Operation

### A készülék használata A készülék működése

### Начин на използване Работа с прахосмукачката

### Uporaba Rad s usisivačem

### Uputstvo za upotrebu Operacije usisivača

Cordreel Button

Vezeték-felcsévéző gomb

Бутон на макарата за навиване

на захранващия кабел

Gumb za namatanje kabla

Dugme za namotavanje kabla

Suction control switch

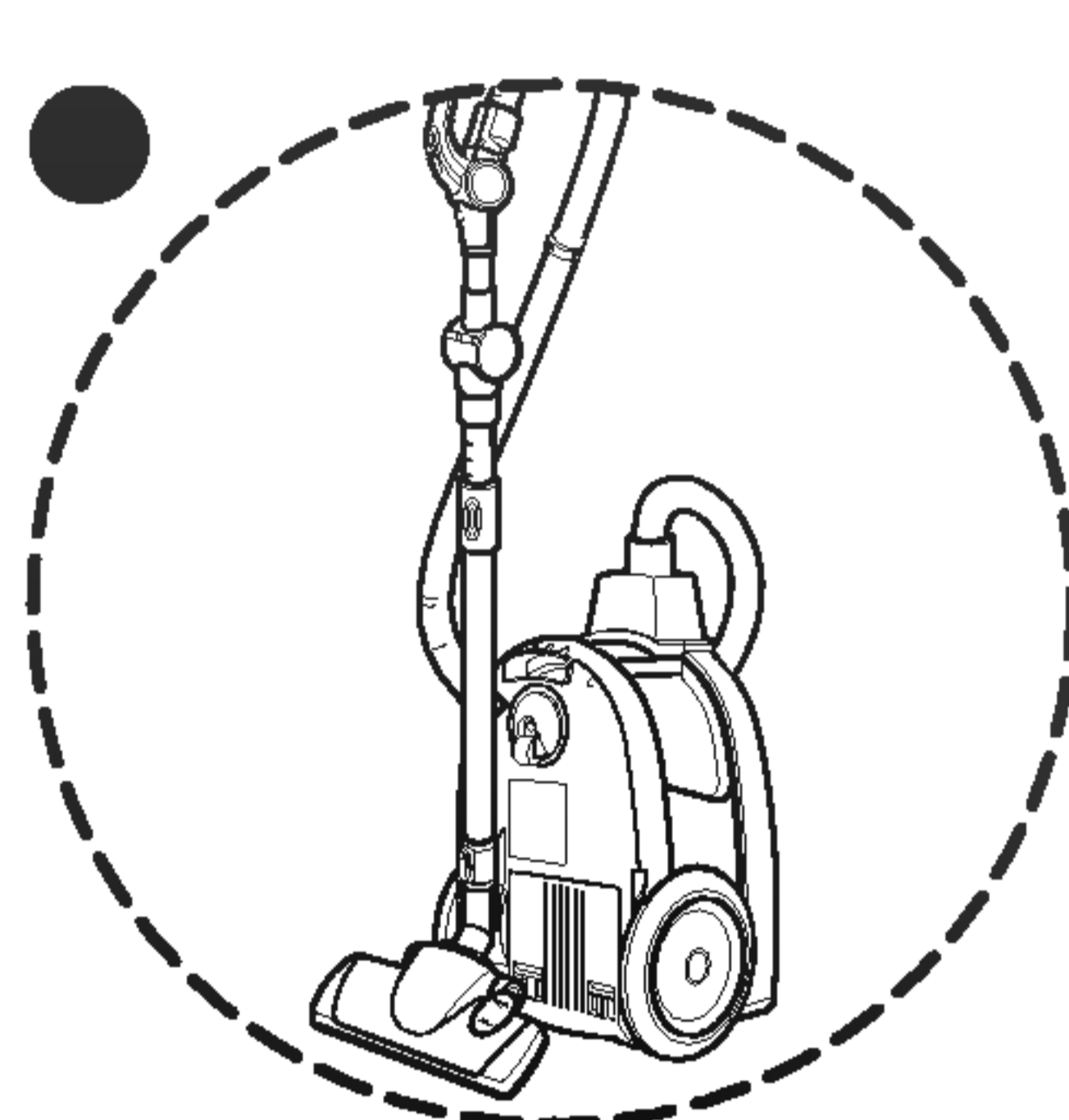
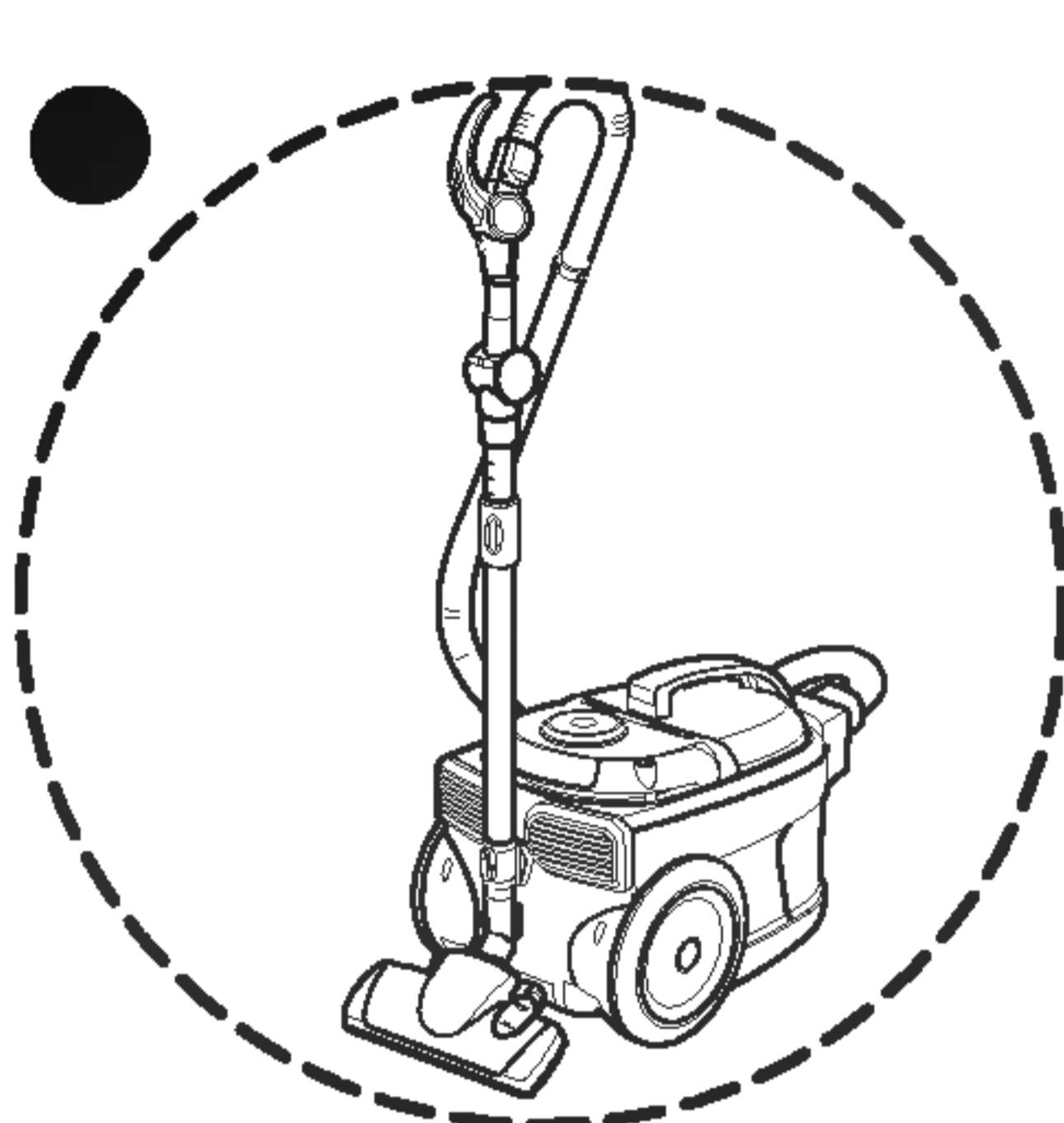
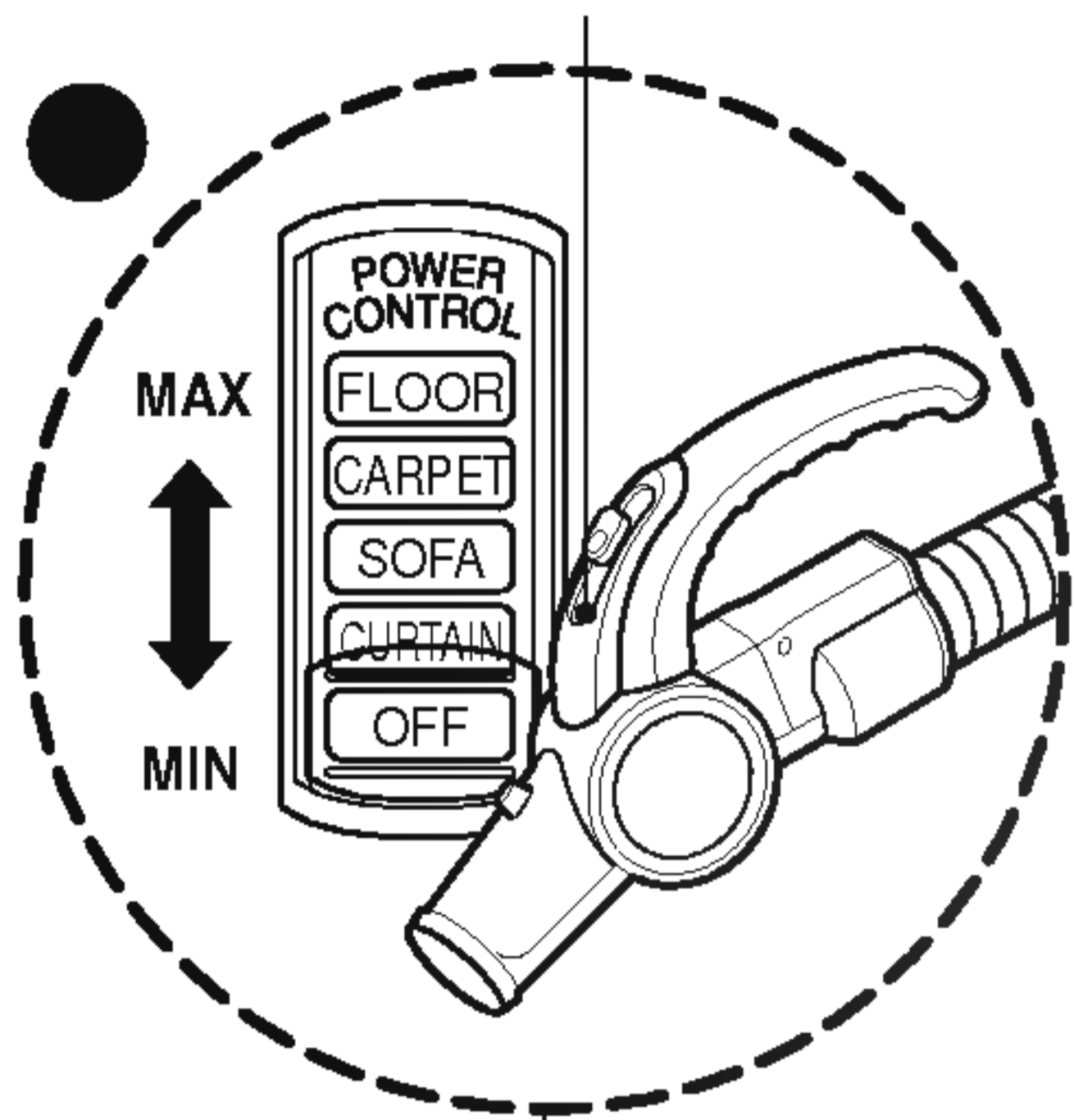
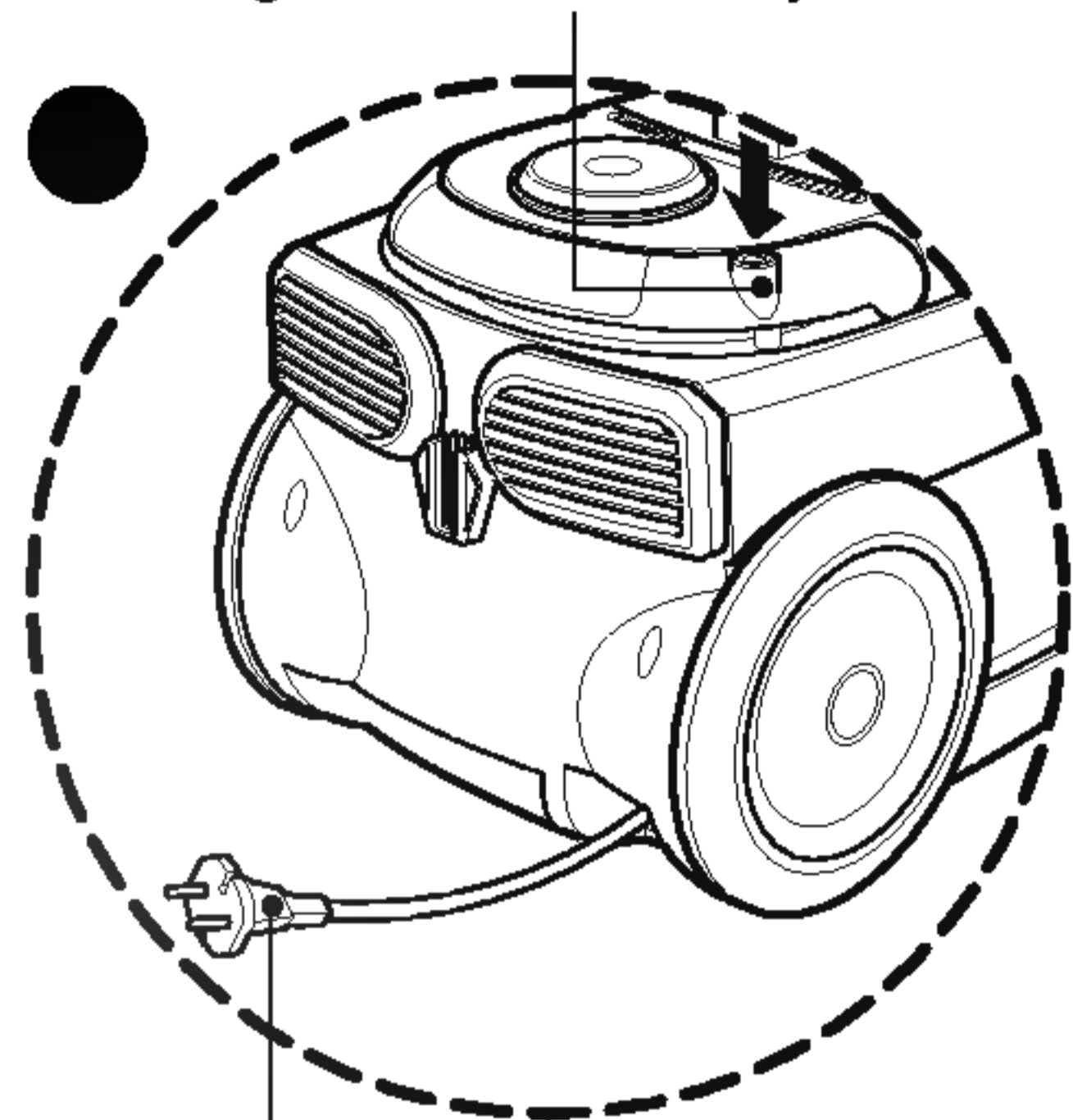
Szíváserősség-állító gomb

Превключвател за регулиране

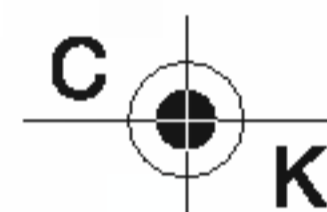
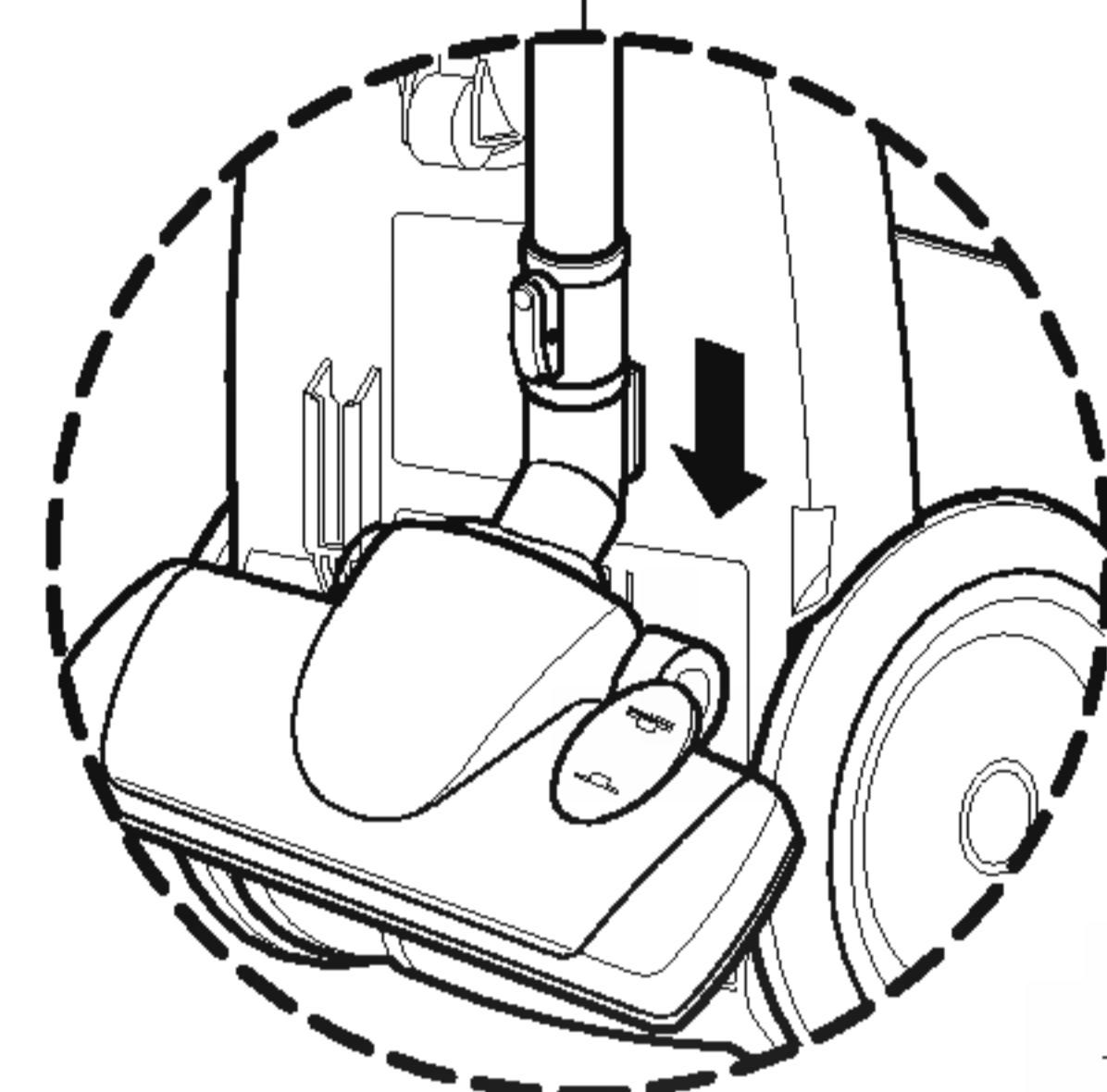
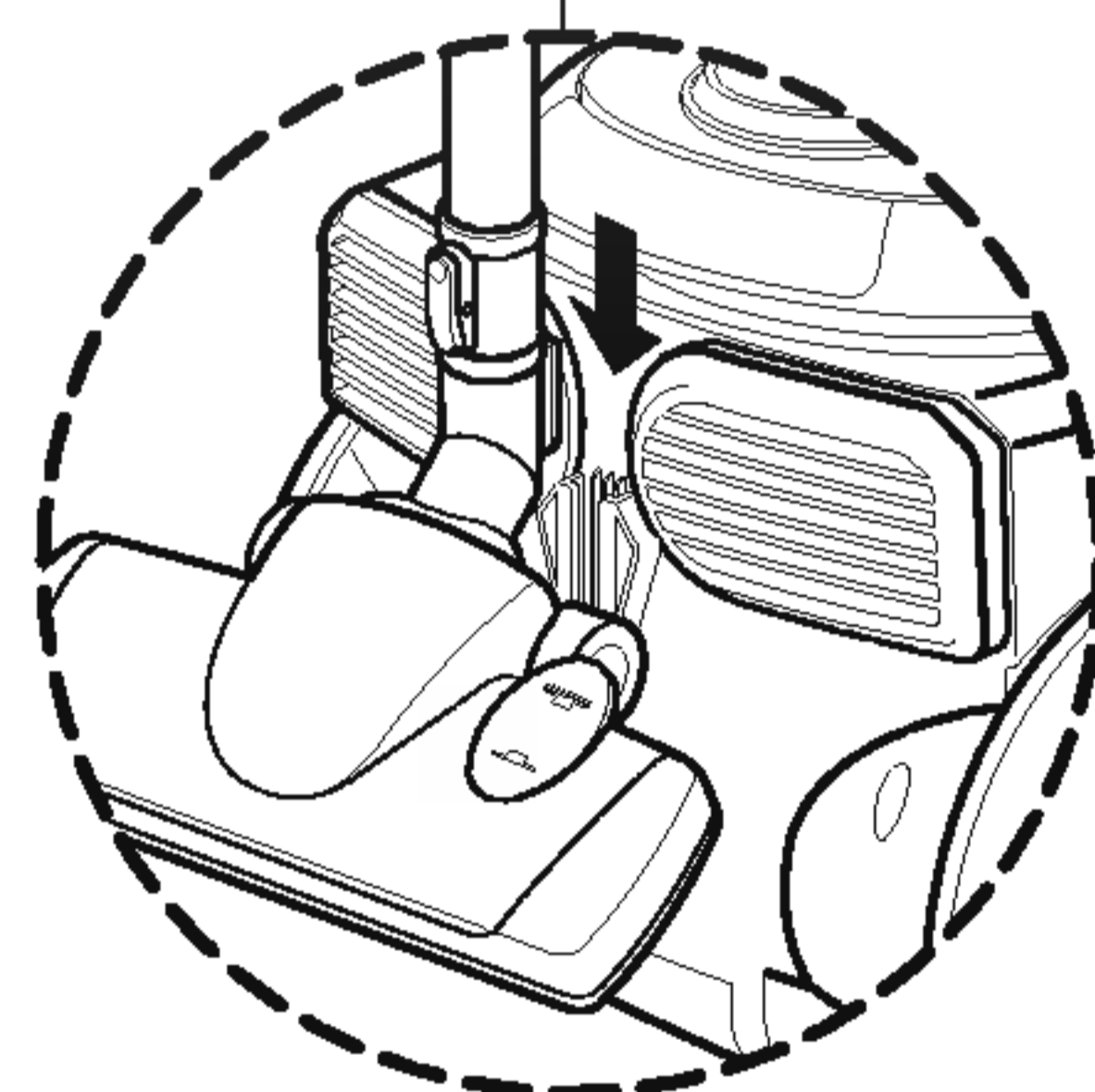
на силата на засмукване

Podešavanje jačine usisavanja

Regulator usisne snage



Plug  
Csatlakozódugó  
Щепсел  
Utičnica  
Priključak



#### 1 How to Plug in and Use

Csatlakoztatás a hálózati áramforrásba és használat  
Включване в мрежата и използване  
Uključivanje i korištenje  
Priključenje i korišćenje usisivača

- Pull out the power cord to the desired length and plug into the socket.
- Adjust cleaning status and operation of the cleaner at the control part of the grip handle.
- Húzza ki a csatlakozósínort a kívánt hosszúságra, és dugja be a csatlakozódugót a hálózati áramforrásba.
- A fogantyún található vezérlőegységgel állítsa be a kívánt üzemmódot és teljesítményt. Leállításához nyomja a vezérlőegységen található OFF gombot.
- Издърпайте захранващия кабел до желаната дължина и го включете в контакта.
- Регулирайте състоянието на почистване и работата на прахосмукачката от пулта за управление, намиращ се върху дръжката за хващане.
- Izvucite električni kabel i uključite ga u utičnicu.
- Podesite snagu čišćenja i način rada usisivača na kontroloru snage usisavanja.
- Izvucite kabl do željene dužine i utaknite utikač u utičnicu.
- Podesite status čišćenja i rad usisivača na kontrolnom delu na drški za hvatanje.
- Pritisnite dugme OFF na drški da biste zaustavili rad usisivača.

#### 2 Adjusting the Suction power

Szíváserősség beállítás  
Регулиране на силата на засмукване  
Podešavanje snage usisavanja  
Podešavanje usisne snage

- Adjust suction level at the control part of the grip handle.
- A szíváserősség a nyélen található vezérlőegység gombjaival állítható be.
- Регулирайте силата на засмукване от пулта за управление върху дръжката за хващане.
- Podesite snagu usisavanja na kontroloru snage usisavanja.
- Podesite snagu usisavanja preko kontrolnog dela na drški.

#### 3 Park System

Parkoló funkció  
Система за паркиране  
Sustav parkiranja  
Sistem za parkiranje

- To store after vacuuming and pause while vacuuming.
- For deposit after vacuuming, for example to move a small piece of furniture or a rug, use the Park system to support the flexible hose and cleaning head. - Slide the hook on the large cleaning head into the slot on the rear of the vacuum cleaner.
- Corner free nozzle is accessory nozzle, so it can't be parked.
- Használat utáni elrakáshoz vagy porszívózás közbeni ideiglenes leállításához.
- Ha porszívózás közben pl. egy kisebb bútordarabot vagy szőnyeget kell arrébb tenni, használja az ún. parkoló-funkciót a gégecső és a szívófej megtámasztására. - Csúsztassa a nagy szívófejen lévő kampót a készülék hátsó részén található nyílásba.
- A sarkok nélküli szívófej kiegészítő, ezért használaton kívül nem lehet a porszívó tartójára helyezni.
- За съхраняване на прахосмукачката след завършване на почистването и при временно прекъсване на работата с прахосмукачката.
- За прибиране след чистене с прахосмукачката или ако например трябва да преместите лека мебел или килим, използвайте системата за паркиране, за да подпрете гъвкавия маркуч и почистващия накрайник. - Вкарайте куката, намираща се върху големия почистващ накрайник, в прореза от страни на прахосмукачката.
- Накрайникът за свободно почистване на ъгли е допълнителен накрайник, който не може да се паркира.
- Služi skladištenju nakon usisavanja ili odmora tijekom usisavanja.
- Ili ako treba ukloniti mali dio namještaja ili manji tepih, koristite sustav za parkiranje, kojim možete učvrstiti savitljivo crijevo i glavu usisivača.
- - Povucite zapor na velikoj glavi za čišćenje u utor na bočnoj strani usisivača.
- Nastavak za kutove je dodatni nastavak, tako da se ne može spremati s uređajem.
- Za odlaganje nakon usisavanja i za manje pauze prilikom usisavanja.
- Da biste ostavili usisivač nakon usisavanja, ili na primer da biste pomerili manji komad nameštaja ili čilim tokom čišćenja, koristite Park system (Sistem za parkiranje) koji će pridržati savitljivo crevo i papuču. - Pomerite kuku pričvršćenu uz opremu za čišćenje u otvor sa strane usisivača.
- Nastavak za ćoške spada u dodatne nastavke pa se zbog toga ne može parkirati.

#### 4 Storage

Tárolás  
Съхранение  
Spremanje  
Čuvanje usisivača

- When you have switched off and unplugged.
- The appliance, press on the button to automatically rewind the cord.
- You can store your appliance in a vertical position by sliding the hook on the large cleaning head into the clip on the underside of the appliance.
- Kikapcsolás és a kábel kihúzása után
- A gomb megnyomásával a kábel automatikusan felcsévélődik.
- Ha a nagy szívófej horgát a készülék alsó részén található tartóba csúsztatja, akkor a porszívót függőlegesen helyezhet tárolni.
- Когато изключите уреда от бутона и от контакта,
- натиснете бутона за автоматично навиване на захранващия кабел.
- Можете да съхранявате вашия уред във вертикално положение, като вкарате куката, прикрепена към големия почистващ накрайник, в прореза в задната част на колектора за прах.
- Kada ste usisivač isključili i iskopčali utikač iz utičnice, pritisnite tipku za namatanje kabla kako bi se kábel automatski namotao.
- Svoj uređaj možete spremati u uspravnom položaju tako da gurnete kuku na glavinastavku za usisavanje u utor na donjoj strani uređaja.
- Usisivač možete da odložite kada je isključen i na dugme i iz utičnice.
- Da biste automatski namotali kabl, samo pritisnite dugme.
- Usisivač možete da ostavite u uspravnom položaju pomeranjem kopče na velikoj četki za čišćenje u klip sa donje strane usisivača.



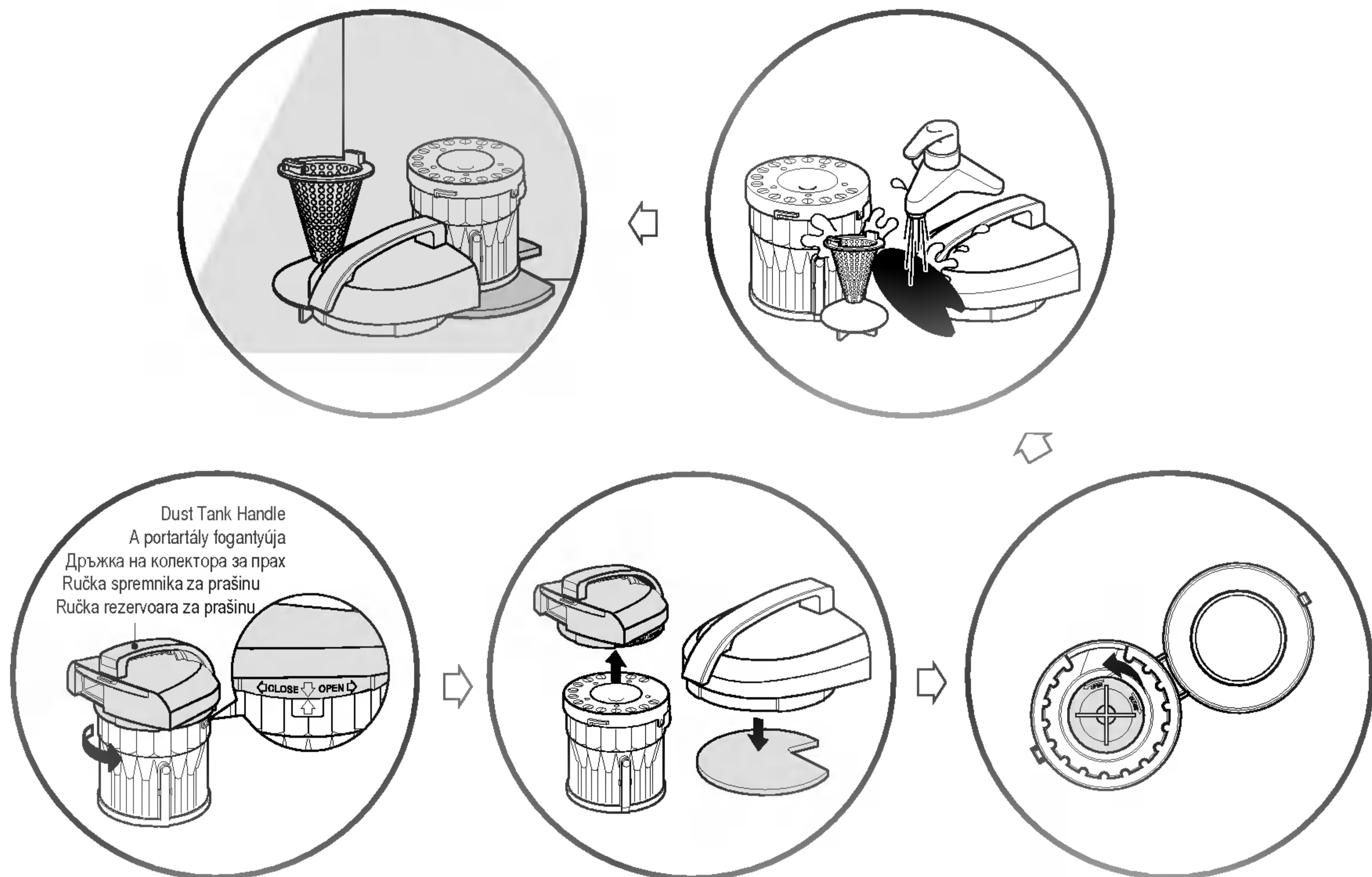
## How to use Cleaning the Dust Tank

A készülék használata A portartály tisztítása

Начин на използване Почистване на колектора за прах

Uporaba Čišćenje spremnika za prašinu

Uputstvo za upotrebu Čišćenje rezervoara za prašinu



- Separate the dust tank Cap by turning to count clockwise.
- Separate air filter from the dust tank Cap.
- Separate air guide from the dust tank as figure.
- Wash the dust tank, the air filter, the air guide and the dust tank cap.
- Dry them fully in shade so that moisture is entirely removed.
- Az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja le a portartály fedelét.
- A fedélről vegye le a levegőszűrőt.
- Az ábra szerint vegye le a portartályról a levegőterelőt.
- Mossa ki a portartályt, a levegőszűrőt, a levegőterelőt és a portartály fedelét.
- Árnyékban teljesen szárítsa meg őket.
- Свалете капака на колектора за прах, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
- Свалете въздушния филтър от капака на колектора за прах.
- Свалете въздуховода от колектора за прах, както е посочено на фигурата.
- Измийте колектора за прах, въздушния филтър, въздуховода и капака на колектора за прах.
- Оставете ги да изсъхнат добре на сянка, така че влагата да се изпари напълно.
- Odvojite poklopac spremnika za prašinu tako da ga okrenete suprotno smjeru kretanja sata.
- Odvojite filter za zrak od poklopca spremnika za prašinu.
- Odvojite usmjerivač zraka od spremnika za prašinu kao na prikazu.
- Operite spremnik za prašinu, filter za zrak, usmjerivač zraka i poklopac spremnika za prašinu.
- Osušite ih u potpunosti na sjenovitom mjestu tako da je vlaga u cijelosti nestala.
- Skinite poklopac rezervoara za prašinu okretanjem u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.
- Odvojite vazdušni filter od poklopca rezervoara za prašinu.
- Odvojite deo za protok vazduha od rezervoara za prašinu kao što je to prikazano na slici.
- Operite rezervoar, vazdušni filter, deo za protok vazduha i poklopac rezervoara.
- Dobro ih osušite, ali ne izlažite direktnoj sunčevoj svetlosti.

### ⚠ CAUTION

After emptying the dust tank the indicator is lighted on (Red light) or twinkles, clean the dust tank.

### ⚠ VIGYÁZAT!

Ha portartály kiürítése után a jelző világít (piros), akkor tisztítsa meg a tartályt.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Ако след изпразване на колектора за прах индикаторът свети (в червено) или мига, почистете колектора за прах.

### ⚠ OPREZ

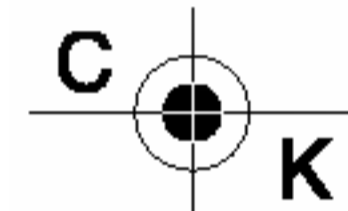
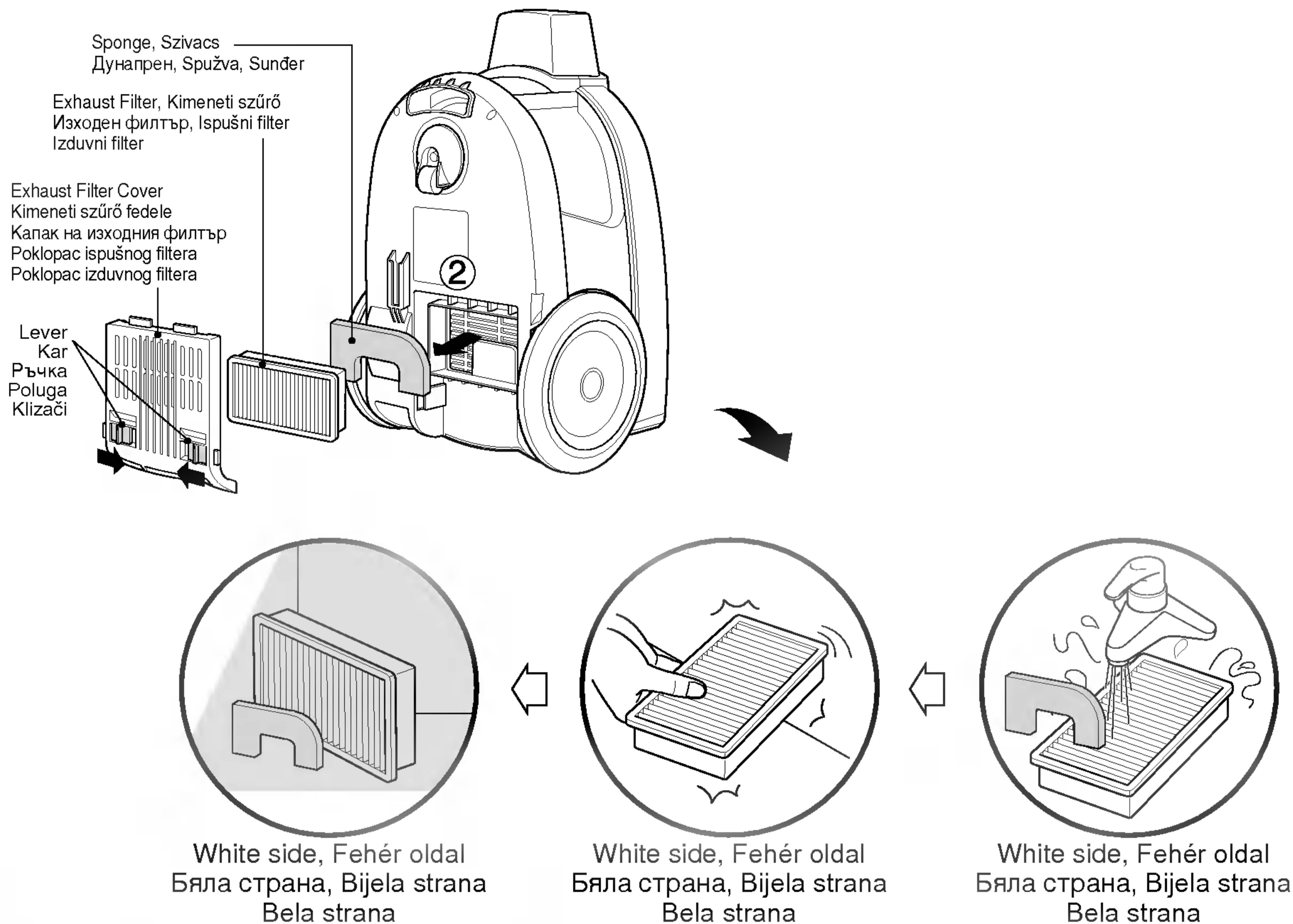
Ako je nakon pražnjenja spremnika za prašinu indikator je upaljen (Crveno svjetlo) ili trepće, očistite spremnik za prašinu.

### ⚠ OPREZ

Ako posle pražnjenja rezervoara indikator i dalje radi (crveno) ili treperi, onda očistite rezervoar.



**How to use Cleaning the Exhaust Filter**  
**A készülék használata A levegőkifúvó-szűrő tisztítása**  
**Начин на използване Почистване на изходния филтър**  
**Uporaba Čišćenje ispušnog filtra**  
**Upustvo za upotrebu Čišćenje izduvnog filtera**



**⚠ WARNING!**

The cycle of the cleaning

- Air filter, Dust tank cap - Every 6 months - When the indicator light comes on
- Exhaust filter - The exhaust filter should be cleaned at least once a year
- Dust Tank - When dusts are full by the position indicated as "MAX" in the dust tank.

**⚠ FIGYELEM!**

A szűrő-és tartálytisztítási ciklusok:

- Levegőszűrő, portartály fedele : - 6 havonta - Amikor a jelzőfény kigyullad
- Levegőkifúvó-szűrő - Évente legalább egyszer
- Portartály: - Amikor a portartályon található kijelző "MAX" állásba kerül.

**⚠ ВАЖНО!**

Цикъл на почистване

- Въздушен филтър, капак на колектора за прах - На всеки 6 месеца - Когато индикаторната лампа светне
- Изходен филтър - Изходният филтър трябва да бъде почистван най-малко веднъж годишно
- Колектор за прах - Когато прахът е напълнил колектора за прах до позицията, отбелязана с "MAX".

**⚠ UPOZORENJE!**

Ciklus čišćenja

- Filter za zrak, poklopac spremnika za prašinu - Svakih 6 mjeseci - Kad zasvijetli lampica-indikator
- Ispušni filter - Ispušni filter je potrebno čistiti barem jednom godišnje.
- Spremnik za prašinu - Kad je spremnik za prašinu pun, indikator označen sa "MAX" zasvijetli u spremniku.

**⚠ UPOZORENJE!**

Ciklus čišćenja

- Vazdušni filter, poklopac rezervoara - Na svakih 6 meseci - Kada se uključi indikator
- Izduvni filter - Izduvni filter treba da se čisti bar jednom godišnje.
- Rezervoar za prašinu - Kada je pun tada se na rezervoaru pojavljuje "MAX".

- The exhaust filter is a washable reusable HEPA filter.
- To clean the exhaust filter, move the lever to unlock direction and then remove the exhaust filter cover from the base body.
- Separate the filter and the sponge.
- Wash the filter and sponge in flow water cleanly.
- When you wash the filter, make sure don't wash the green side.
- Remove moisture.
- Dry them fully in shade so that moisture is entirely removed.
- The exhaust filter should be cleaned at least once a year.

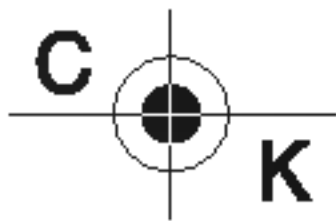
- A levegőkifúvó-szűrő egy mosható, újrafelhasználható HEPA szűrő.
- A szűrő tisztításához a kart mozgítsa a nyitott állapotba és távolítsa el a szűrő fedelét.
- Vegye ki a szűrőt és a szivacsot.
- Folyó vízben mossa ki a szűrőt és a szivacsot.
- Ennek során ügyeljen arra, hogy a szűrő zöld oldalát ne mossa le.
- Távolítsa el a szűrőben maradt nedvességet.
- Árnnyékban teljesen szárítsa meg őket.
- A levegőkifúvó-szűrőt évente legalább egyszer ki kell tisztítani.

- Изходният филтър е миеш се филтър от типа HEPA, който може да се използва многократно.
- За да почистите изходния филтър, поставете ръчката в положение "Отключено", а след това извадете изходния филтър от основния корпус.
- Отделете дунапрена от филтъра.
- Измийте филтъра и дунапрена под течаща вода до пълно почистване.
- Когато миете филтъра, внимавайте да не миете зелената страна.
- Отстранете влагата
- Оставете ги да изсъхнат добре на сянка, така че влагата да се изпари напълно.
- Изходният филтър трябва да бъде почистван поне веднъж годишно.

- Ispušni filter je HEPA filter kojeg se može prati i ponovno koristiti.
- Za čišćenje ispušnog filtera, pomjerite polugu u smjer otključavanja, a zatim skinite poklopac ispušnog filtera s glavnog tijela.
- Odvojite filter i spužvu.
- Operite filter i spužvu u tekućoj vodi.
- Kada perete filter pazite da ne perete zelenu stranu.
- Uklonite tragove vlage.
- Osušite sve na sjenovitom mjestu tako da se vlaga u cijelosti ukloni.
- Ispušni filter potrebno je čistiti barem jednom godišnje.

- Izduvni filter je HEPA filter koji se može prati i ponovo koristiti.
- Da biste očistili izduvni filter, pomerite klizače u smeru otključavanja, a zatim sklonite poklopac izduvnog filtera.
- Odvojite filter od sundefa.
- Isperite filter i sundef pod mlazom vode.
- Kada perete sundef nemojte da perete zelenu stranu.
- Otržite ga od vode.
- Dobro ih osušite, ali ne izlažite direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Izduvni filter treba da se čisti bar jednom godišnje.





### What to do if your vacuum cleaner does not work

#### Mi a teendő, ha a készülék nem működik:

#### Как да постъпите, ако прахосмукачката ви не работи

#### Što učiniti u slučaju kvara na usisivaču

#### Šta da uradite ako vaš usisivač ne radi

Check that the vacuum cleaner is plugged in correctly and that the electrical socket is working.

Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó rendesen be van-e dugva, valamint hogy a konnektorban van-e áram.

Проверете дали прахосмукачката е включена правилно в ел. мрежата и дали контактът е в изправност.

Provjerite je li usisivač pravilno uključen, i radi li utičnica.

Proverite da li je usisivač pravilno uključen i da li električna utičnica radi.

### What to do when suction performance decreases

#### Mi a teendő, ha a szívásteljesítmény lecsökken:

#### Как да постъпите, ако ефективността на засмукване намалее

#### Što učiniti u slučaju smanjene snage usisavanja

#### Šta da uradite ako je svojstvo usisavanja smanjeno

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Check the telescopic pipe, flexible hose and cleaning tool for blockages or obstructions.
- Check that the dust tank is not full. Empty if necessary.
- Check that the exhaust filter is not blocked. Clean the exhaust filter, if necessary.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Ellenőrizze, hogy nem dugult-e el a teleszkópos cső, a gégecső vagy a szívófej.
- Ellenőrizze, nincs-e tele a portartály. Ha igen, ürítse ki.
- Ellenőrizze, hogy a levegőkifúvó-szűrő nem dugult-e el. Szükség esetén tisztítsa meg a szűrőt.
- Изключете прахосмукачката от бутона и от контакта.
- Проверете телескопичната тръба, гъвкавия маркуч и почистващия инструмент за запушване или задръстване.
- Проверете дали колекторът за прах не е пълен. Ако е необходимо, го изпразнете.
- Проверете дали не е задръстен изходният филтър. Ако е необходимо, почистете изходния филтър.
- Isključite usisivač, a potom ga isključite iz struje.
- Provjerite ima li prepreka u teleskopskoj cijevi, savitljivom crijevu i nastavcima za čišćenje.
- Provjerite je li spremnik za prašinu pun, i ispraznite ga ukoliko je potrebno.
- Provjerite je li ispušni filter blokiran. Očistite ispušni filter ukoliko je potrebno.
- Isključite usisivač na prekidaču, a zatim i iz utičnice.
- Proverite teleskopsku cev, savitljivo crevo i alat za čišćenje zapušenja ili prepreka.
- Proverite da li je posuda za prašinu puna. Ispraznite je ako je to potrebno.
- Proverite da izduvni filter nije zapušen. Očistite izduvni filter ako je to potrebno.

**Thermal protector:** This vacuum cleaner has a special thermostat that protects the cleaner in case of motor overheating. If the cleaner suddenly shuts off, turn off the switch and unplug the cleaner. Check the cleaner for a possible source of overheating such as a full dust tank, a blocked hose or clogged filter. If these conditions are found, fix them and wait at least 30 minutes before attempting to use the cleaner. After the 30 minutes period, plug the cleaner back in and turn on the switch. If the cleaner still does not run, contact a qualified electrician.

**Hővédelem:** A készülékben egy speciális termosztát van, amely a motor túlmelegedése esetén megvédi a készüléket. Ha a készülék váratlanul leáll, állítsa a kapcsolót 'KI' (OFF) állásba, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Próbálja meg kideríteni a túlmelegedés okát, pl. megtelt a portartály, eldugult a gégecső vagy eltömődött a szűrő. Ha a fentiek valamelyikét tapasztalja, hárítsa el a hibát, és várjon legalább 30 percet, mielőtt újra használni kezdené a készüléket. Miután a 30 perc letelt, csatlakoztassa újra a készüléket az elektromos hálózatba, és kapcsolja be. Ha ekkor sem működik a készülék, kérje szakember segítségét.

**Термична защита:** Тази прахосмукачка има специален термостат, който предпазва прахосмукачката в случай че моторът прегрее. Ако прахосмукачката спре да работи изведнъж, изключете я от бутона и от контакта. Проверете прахосмукачката за евентуален източник на прегряване, като пълен колектор за прах, задръстен маркуч или филтър. Ако откриете такъв проблем, отстранете го и изчакайте поне 30 минути, преди да се опитате да използвате прахосмукачката отново. След 30 минути включете щепсела в контакта и включете уреда от бутона. Ако прахосмукачката все още не работи, обърнете се към квалифициран електротехник.

**Zaštita od pregrijavanja:** Ovaj usisivač ima poseban termostat koji ga štiti od pregrijavanja motora. Ukoliko usisivač iznenada prestane raditi, isključite prekidač i usisivač iz naponskog izvora. Ispitajte moguće uzroke pregrijavanja motora, poput punog spremnika za prašinu, blokiranog crijeva ili začepljenog filtra. Ako pronađete mogući uzrok problema, popravite ga i pričekajte 30 minuta prije nego što ponovno uključite usisivač. Nakon perioda od 30 minuta uključite usisivač u naponski izvor i uključite prekidač. Ukoliko usisivač niti tada ne radi, obratite se kvalificiranom električaru.

**Termička zaštita:** Ovaj usisivač ima specijalan termostat koji ga štiti u slučaju pregrevanja motora. Ako se usisivač iznenada isključi, isključite ga i na dugme i iz utičnice. Proverite koji je mogući uzrok pregrevanja, da li je to zbog pune posude za prašinu, blokiranog creva ili zapušenog filtera. Ako nađete neki od ovih problema, rešite to na odgovarajući način i sačekajte najmanje 30 minuta pre ponovnog korišćenja usisivača. Posle 30 minuta, ponovo uključite usisivač. Ako usisivač i dalje ne radi, kontaktirajte kvalifikovanog električara.



#### WARNING!

Should it become necessary to replace the moulded plug then the detective plug should be replaced by a qualified electrician.



#### FIGYELEM!

A sajtolt dugasz esetleges cseréjét kizárólag szakember végezheti.



#### ВАЖНО!

Ако се наложи да смените капсулования щепсел, дефектният щепсел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник.



#### UPOZORENJE!

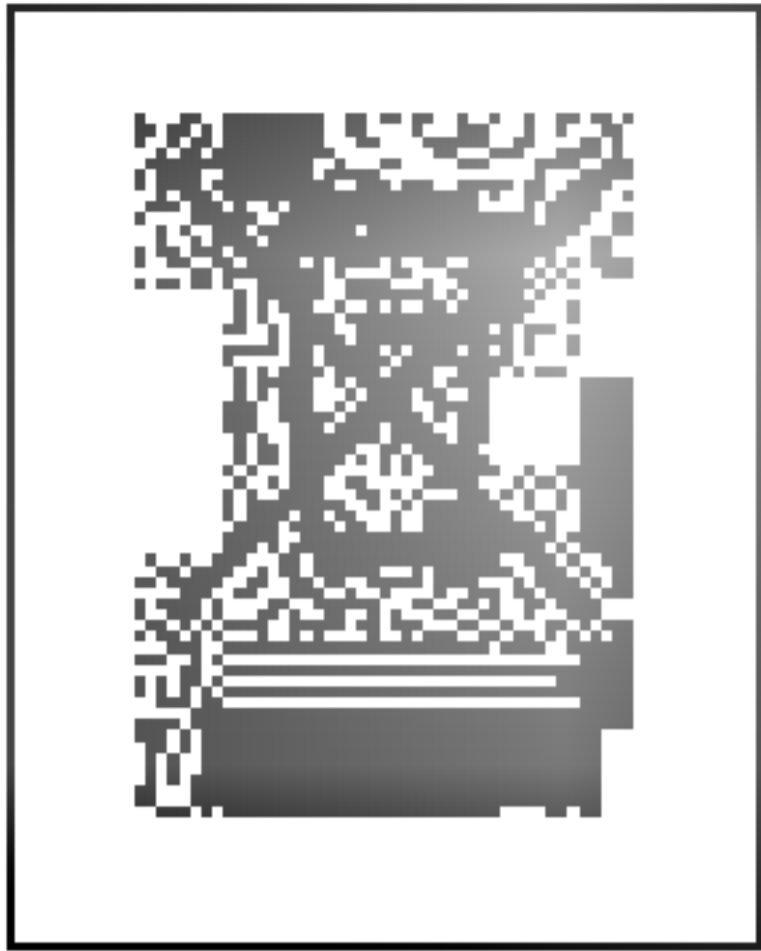
Zamjenu kabela na usisivaču, ukoliko ona bude neophodna, smije obaviti samo kvalificiran električar.



#### UPOZORENJE!

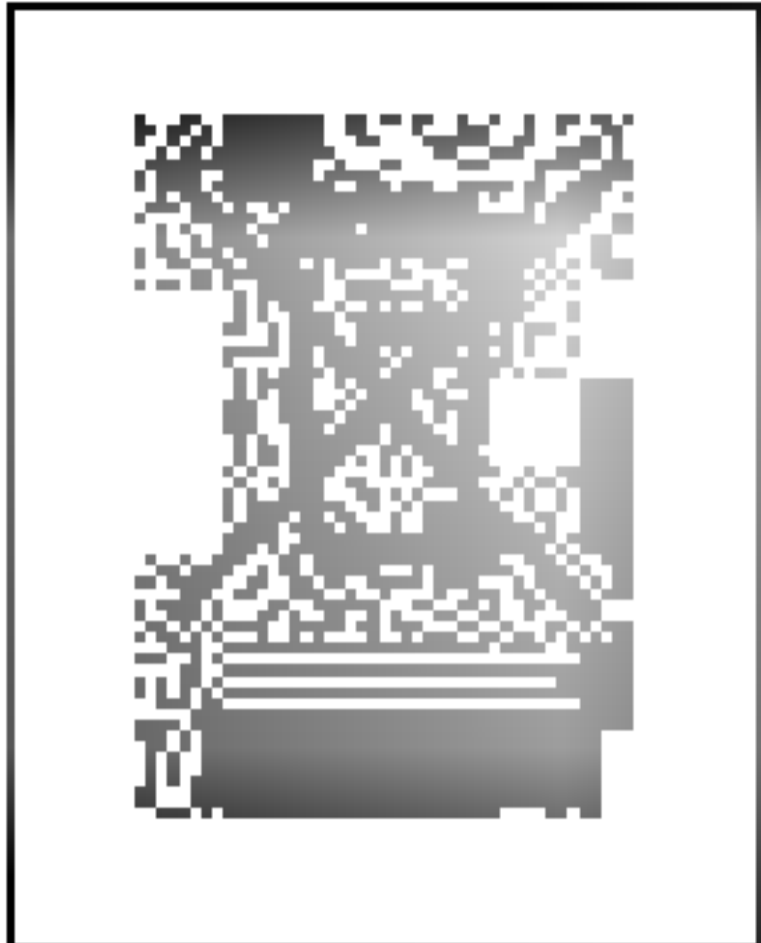
Ako je neophodno da se zameni liveni utikač, onda bi to trebao da uradi kvalifikovani električar.





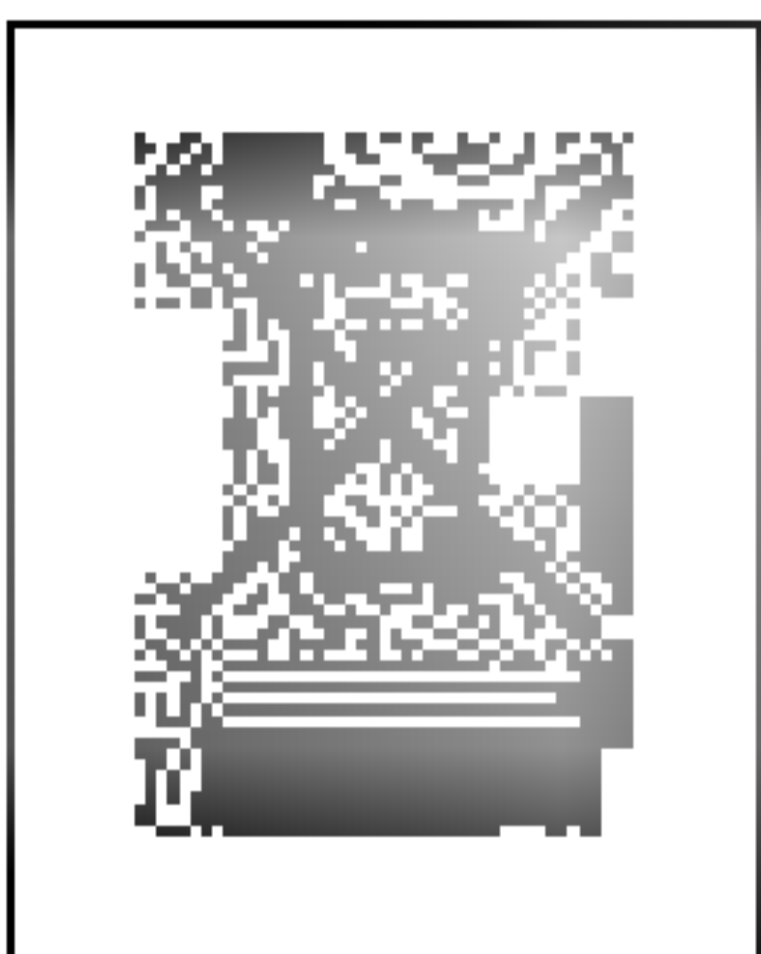
### **Disposal of your old appliance**

1. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
3. The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.



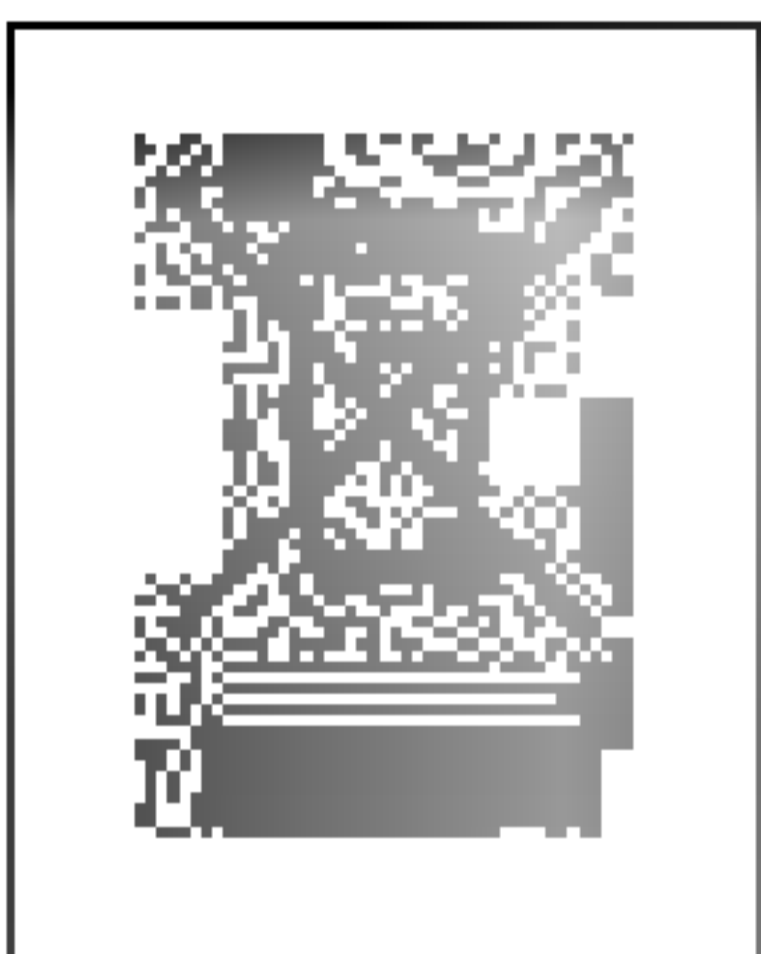
### **A régi készülék hulladékkezelése**

1. Ha egy készüléken az X-alakban áthúzott kerek szemégyűjtő-szimbólum látható, akkor ez azt jelenti, hogy a készülékre a 2002/96/EC európai irányelv vonatkozik.
2. Minden elektromos és elektronikus hulladékot a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kezelni és az állam vagy az önkormányzat által kijelölt gyűjtőhelyen kell elhelyezni.
3. A régi porszívó megfelelő elhelyezése hozzájárul a környezetre vagy az egészségre gyakorolt esetleges káros hatások megelőzéséhez.
4. A régi készülék megfelelő elhelyezésével kapcsolatos részleteket az önkormányzattól, a hulladékgyűjtő vállalatától vagy a készülék vásárlási helyén tudhatja meg.



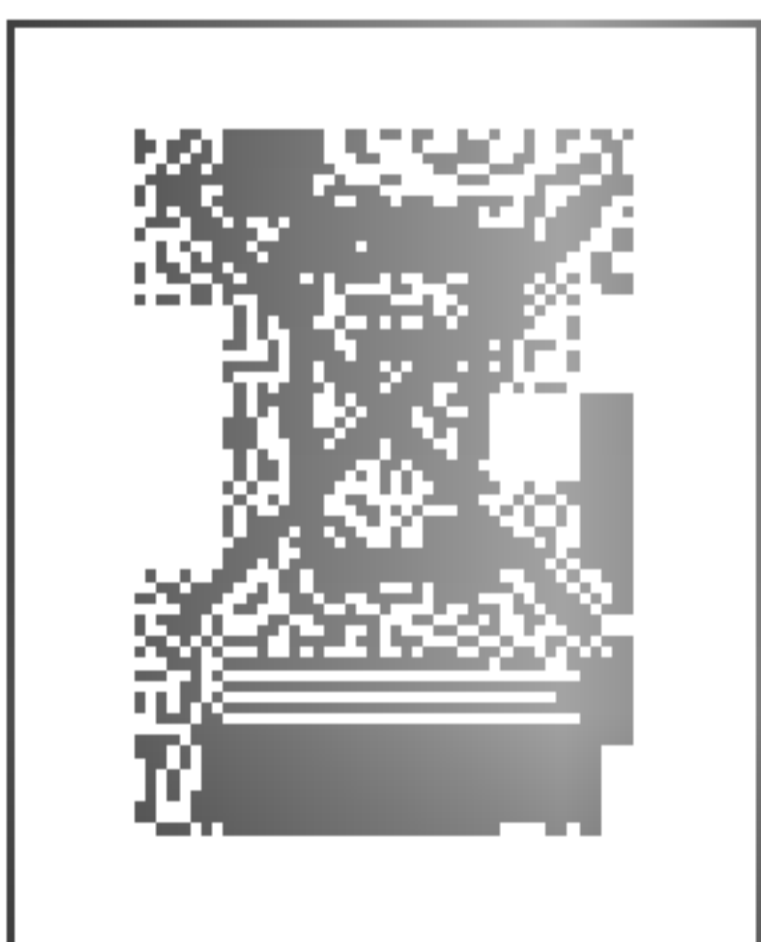
### **Изхвърляне на стар уред**

1. Когато този символ, изобразяващ зачеркнат контейнер за смет на колела, е поставен върху дадено изделие, това означава, че за изделието важи Европейската директива 2002/96/EC.
2. Всички електрически и електронни изделия трябва да бъдат изхвърляни отделно от битовите отпадъци на предназначени за това места, определени от правителствените или местните органи.
3. Изхвърлянето на вашия стар уред на правилното място ще съдейства за предотвратяване на потенциално негативните последици за околната среда и човешкото здраве.
4. За по-подробна информация относно изхвърлянето на вашия стар уред се свържете с общинските органи, службата за събиране на отпадъци или магазина, от който сте закупили изделието.



### **Odlaganje vašeg starog uređaja**

1. Kada je ovaj simbol prekrizene kante na kotačima postavljen na proizvod to znači da je proizvod obuhvaćen Europskom direktivom 2002/96/EC.
2. Svi električni i elektronički proizvodi moraju se odlagati odvojeno od komunalnog otpada preko određenih mjesta za sakupljanje otpada koje je odredila vlada ili lokalne vlasti.
3. Ispravno odlaganje vašeg starog uređaja će pomoći kod sprečavanja mogućih štetnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.
4. Za detaljnije informacije o odlaganju vašeg starog uređaja, molimo kontaktirajte ured u vašem gradu, službu za odlaganje otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.



### **ODLAGANJE VAŠEG STAROG UREĐAJA**

1. Kada je na uređaj zalepljen ovaj precrtani simbol sa kontejnerom za đubre, to onda znači da proizvod podleže direktivi European Directive 2002/96/EC.
2. Svi električni i elektronski proizvodi treba da se odlažu posebno od gradskog smeća, na mestima koja su označena od strane države ili lokalnih vlasti.
3. Pravilno odlaganje vaših starih uređaja će pomoći sprečavanju eventualnih negativnih posledica na okolinu i ljudsko zdravlje.
4. Za detaljnije informacije o odlaganju starih uređaja, molimo vas da kontaktirate vaše gradske vlasti, službu za odlaganje smeća ili prodavnicu gde ste kupili svoj uređaj.



